

# CARDILLAC

Oper in drei Akten (vier Bildern) von Ferdinand Lion

Musik von

PAUL HINDEMITH

Klavierauszug von Otto Singer

Edition Schott 3219

B. S C H O T T ' S S Ö H N E · M A I N Z

Schott & Co. Ltd., London · B. Schott's Söhne (Editions Max Eschig), Paris

Schott Music Corp. (Associated Music Publishers Inc.), New York

Alle Rechte, auch das der Übersetzung, vorbehalten

© 1926 by B. Schott's Söhne, Mainz

© renewed 1954 by Paul Hindemith and B. Schott's Söhne

Printed in Germany

Stich und Druck: B. Schott's Söhne, Mainz

BSS 31 502

## P E R S O N E N

Der Goldschmied Cardillac	<i>Bariton</i>
Die Tochter	<i>Sopran</i>
Der Offizier	<i>Tenor</i>
Der Goldhändler	<i>Baß</i>
Der Kavalier	<i>Tenor</i>
Die Dame	<i>Sopran</i>
Der Führer der Prévôte	<i>hoher Baß</i>

Der König · Kavaliere und Damen des Hofes · Die Prévôte · Volk

Die Handlung spielt im 17. Jahrhundert in Paris

## O R C H E S T E R - B E S E T Z U N G

1 kleine Flöte	2 Fagotte
1 große Flöte	1 Kontrafagott
1 Oboe	1 Horn
1 Englischhorn	2 Trompeten
1 Klarinette in Es	2 Posaunen
1 Klarinette in B	1 Baßtuba
1 Baßklarinette in B	2 Pauken
1 Tenor-Saxophon in B	Schlagzeug*
	Klavier

6 Violinen · 4 Bratschen · 4 Violoncelli · 4 Kontrabässe

\* Besetzung des Schlagzeugs

Triangel · Zymbeln · kleine Trommel · Tamburin · Rührtrommel  
4 Jazztrommeln · Becken · große Trommel · Gong  
Tamtam · 2 Glocken in fis und b · Glockenspiel

## Bühnenmusik hinter der Szene

Oboe · 2 Hörner · Trompete · Posaune · Violine · 2 Kontrabässe

## I N H A L T

### ERSTER AKT

1	Vorspiel zum 1. Bild und Chor	3
2	Szene mit Chor Führer der Prévôte	20
3	Szene zu Zweien Dame · Kavalier	27
4	Arie Kavalier	37
5	Lied Dame	43
6	Pantomime: Duett für zwei Flöten	48

### ZWEITER AKT

7	Arioso und Duett Cardillac · Goldhändler	56
8	Arie mit konzertierenden Instrumenten Tochter	67
9	Duett Tochter · Offizier	73
10	Duett Tochter · Cardillac	81
11	Szene Cardillac	87
12	Duett Offizier · Cardillac	97
13	Arie Cardillac	112

### DRITTER AKT

14	Musik in der Taverne und Ariette Offizier	118
15	Szene und Quartett Tochter · Offizier · Cardillac · Goldhändler	126
16	Duett mit Chor Tochter · Offizier	139
17	Wechselgesang: Variationen Cardillac · Chor	149
18	Schlußgesang Tochter · Offizier · Chor	170

Paul Hindemith, Op. 39

CARDILLAC  
OPER IN DREI AKTEN

ERSTER AKT

Klavierauszug  
von OTTO SINGER

No.1 Vorspiel zum 1. Bild und Chor

Nicht zu schnelle Viertel. Mit sehr viel Kraft

Klavier

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand begins with a series of chords and moving lines, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The music is marked with a forte dynamic (*ff*) and includes various accidentals and articulation marks.

The second system continues the musical development. The right hand features more complex chordal textures and melodic fragments, while the left hand maintains a steady rhythmic pattern. The dynamic remains strong, with some accents and slurs.

The third system is marked with a circled 'A' at the beginning. It shows a change in texture, with the right hand playing more melodic lines and the left hand providing harmonic support. The dynamic is marked *mf* (mezzo-forte).

The fourth system continues the piece with intricate harmonic relationships. The right hand has a more active role with moving lines, while the left hand provides a solid harmonic base. There are some slurs and accents throughout.

The fifth system concludes the piano introduction. It features a mix of melodic and harmonic elements, with the right hand playing a more active role. The piece ends with a final chord and some grace notes.

First system of a piano score. It consists of two staves. The right-hand staff features a melodic line with various accidentals (flats and naturals) and a dynamic marking of *f* (forte) towards the end. The left-hand staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A *cresc.* (crescendo) marking is placed between the staves. A fermata is present over a chord in the right hand.

Second system of the piano score. It consists of two staves. The right-hand staff has a melodic line with a circled letter **B** above it, indicating a section. The left-hand staff has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The system concludes with a double bar line and repeat dots.

Third system of the piano score. It consists of two staves. The right-hand staff has a dynamic marking of *p* (piano) and a *cresc.* marking. The left-hand staff has a dynamic marking of *p*. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

Fourth system of the piano score. It consists of two staves. The right-hand staff has a dynamic marking of *poco f* (poco forte). The left-hand staff has a dynamic marking of *poco f*. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

Fifth system of the piano score. It consists of two staves. The right-hand staff has a dynamic marking of *f* (forte). The left-hand staff has a dynamic marking of *f*. A *cresc.* marking is placed between the staves. The system concludes with a double bar line and repeat dots.

©

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with various accidentals and a copyright symbol (©) above it. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The system continues with complex melodic and harmonic structures in both staves.

Third system of musical notation. The treble staff includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The system features intricate melodic patterns and harmonic support.

Fourth system of musical notation, showing further development of the musical themes in both the treble and bass staves.

Fifth system of musical notation, concluding the page with dense melodic and harmonic material in both staves.

ⓓ

First system of musical notation for section D. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#). The music features a complex melodic line in the treble with many accidentals and a more rhythmic bass line. A *cresc.* marking is present above the treble staff.

Second system of musical notation for section D. It continues the grand staff from the first system. A *f* (forte) dynamic marking is visible in the bass staff.

Third system of musical notation for section D. The grand staff continues with intricate melodic and harmonic development.

Fourth system of musical notation for section D. The music concludes with a *f* dynamic marking and a final cadence.

Der Vorhang geht schnell auf

ⓔ

Musical notation for section E, consisting of a grand staff. The key signature changes to one flat (Bb). The music features a series of chords and melodic fragments, with a *f* dynamic marking in the bass staff.



# Erstes Bild

Schauplatz: Ein freier Platz in der Stadt, auf den von allen Seiten Straßen münden.  
Erregte Menge im Halbkreis.

Im gleichen Zeitmaß

VOLK

Sopran *ff*  
Mör - - der! Mör - - der! Ver - bor - -

Alt *ff*  
Mör - - der! Mör - - der! Ver - bor - -

Tenor *ff*  
Mör - - der! Mör - - der! Ver - bor - -

Baß *ff*  
Mör - - der! Mör - - der! Ver - bor - -

*mf*

Im gleichen Zeitmaß

8

*fp* *ff* *fp* *ff* *fp* *cresc.*

gen! Wo? In der Luft? Mit Wun - der -

gen! Wo? In der Luft? Mit Wun - der -

gen! Wo? In der Luft? Mit

*f* *ff* *mf* *mf* *mf*

8

*fp* *ff* *fp* *ff* *fp* *ff* *fp*

*mf* Mit Wun - der - män - - - - - teln! *cresc.* Un - ter der Er - de?  
 män - teln flie - gend, flie - gend im Wind! *cresc.* Un - - - ter der Er - - -  
*mf* Mit Wun - der - - män - teln flie - gend im Wind!  
 Wun - der - män - - - - teln... Un - - - ter der Er - - -

The first system of the score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf* and *cresc.* (crescendo).

(F)

Auf - - rau - - schend Nacht - - - - - ge - tier!  
 de? Auf - rau - - - schend Nacht - - - - - ge - tier!  
 Auf - - rau - - schend Nacht - - - - - ge - tier!  
 de? Auf - rau - - schend Nacht - - - - - ge - tier!

Die Menge

The second system of the score continues with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass arrangement. The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment. Dynamics include *f*, *ff*, and *dim.* (diminuendo). There is a section marked *Red.* (Reduction) in the piano part.

eilt, wie in Panik und Furcht vor sich selbst ergriffen, auseinander.

The third system of the score consists of piano accompaniment in the right and left hands. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf* and *dim.* (diminuendo).

*p*  
Wir flie - hen aus-ein-an - der. Un - sicht - bar schlei - chend,  
Wir flie - hen aus-ein-an - der. Un - sicht - bar schlei - chend,

*mp*

Die Menge befinnt  
Wand ent - lang, Win - kel ge - teilt. In Stäub - chen, je - der al - lein. *mf*  
Zu -  
Wand ent - lang, Win - kel ge - teilt. In Stäub - chen, je - der al - lein. *mf*  
Zu -

*mf*

sich, kehrt zurück, ballt sich zusammen. *mf*  
...Ein Leib! Ein Kopf! Ein Au - gel! Ei - ne Faußt!  
sam - men rol - len wir: *mf* Ein Leib! Ein Kopf! Ein Au - gel! Ei - ne Faußt!  
...Ein Leib! Ein Kopf! Ein Au - gel! Ei - ne Faußt!  
sam - men rol - len wir: Ein Leib! Ein Kopf! Ein Au - gel! Ei - ne Faußt!

*cresc.*

(G)

*f*  
Sind wir nicht wir selbst, sind wir nicht wir  
Sind wir nicht wir selbst, sind wir nicht wir  
Sind wir nicht wir selbst, sind wir nicht wir  
Sind wir nicht wir selbst, sind wir nicht wir

*ff*  
selbst: Pa - ris, die  
selbst: Pa - ris, die  
selbst: Pa - ris, die  
selbst: Pa - ris, die

*cresc.* *fff*

(H)

Die Menge tritt geschlossen vor.  
Stadt!  
Stadt!  
Stadt!  
Stadt!

Einer *mp*  
Und

wenn ein To - - - - - ter in den Stra - - - - - ßen still

Mehrere *mf* Und  
 ... so tob - - - - - ten wir ge - gen uns. Und  
 liegt, so tob - - - - - ten wir ge - gegen uns.

*mp* *tr*

wenn wir jam - - - - - mern ü - ber das schlei - - - - - chen - de  
 wenn wir jam - - - - - mern ü - ber das schlei - - - - - chen - de

Leid, — *più f* fo wein - - ten wir ü - ber uns.

Leid, — *più f* fo wein - - ten wir ü - ber uns.

Mehrere *più f* ... fo wein - - ten wir ü - ber uns.

*mf* *f*

sich; der Mörder muß unter ihr sein. Sie sucht also unter sich, einer mißtraut dem andern.

Alle *f* Mör - - der! Un - - ter uns, zwi - -

Alle *f* Mör - - der! Un - - ter uns, zwi - -

Alle *f* Mör - - der! Un - - ter

Mör - - der! Un - - ter

*f*

- - chen uns! Greift ihn! Werft ihn in die

- - chen uns! Greift ihn! Werft ihn in die

uns, zwi - - chen uns! Greift ihn! Werft ihn in die

uns, zwi - - chen uns! Greift ihn! Werft ihn in die

*cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *f*

*cresc.*

Schnelle Halbe

Einer wird gepackt, vorgehleppt: ein ar-

Hö - he wie ei - nen Ball!

Hö - he wie ei - nen Ball!

Hö - he wie ei - nen Ball!

Hö - he wie ei - nen Ball!

Schnelle Halbe

mer zitternder Junge.

Wir hal - - ten ihn, den Ei - - - nen. Be - reuft.

Wir hal - - ten ihn, den Ei - - - nen. Be - reuft.

du? Zu spät! Er - zäh - le, wie vie -

du? Zu spät! Er - zäh - le, wie vie -

Er - zäh - le, wie vie - le der

Er - zäh - le, wie vie - le der

(K) Die Menge befiehlt

le der Mor - - de! Zehn, drei - ßig, hun - dert? Ein  
 le der Mor - - de! Zehn, drei - ßig, hun - dert? Ein  
 Mor - del Zehn, drei - ßig, hun - dert? Ein  
 Mor - del Zehn, drei - ßig, hun - dert? Ein

*ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

*f* *cresc.*

sich ihr Opfer.

Mut - ter - söhn - chen, milch = nicht blut - ge -  
 Mut - - ter - söhn - chen, milch = nicht blut - ge -  
 Mut - - ter - söhn - chen, milch = nicht blut - ge -  
 Mut - ter - söhn - chen, milch = nicht blut - ge -

*dim.* *dim.* *dim.* *dim.* *p* *p* *p* *p*

*f* *mf* *dim.*

Man läßt ihn los, packt einen andern, der ohne Gegenwehr verständnislos es geschehen läßt.

tränkt. Knie nie - - der!  
 tränkt. Knie nie - - der!  
 tränkt. Knie nie - - der!  
 tränkt. Knie nie - - der!

*mf* *mf* *mf* *mf*

*ff* *dim.*



Beich - - - - - te! Hier ist der Beicht -

Beich - - - - - te! Hier ist der Beicht -

Beich - - - - - te! Hier ist der Beicht -

Beich - - - - - te! Hier ist der Beicht -

*mf*

- - - - - stuhl. Er re - - - - - det nicht, re - det nicht?

- - - - - stuhl. Er re - - - - - det nicht, re - det nicht?

- - - - - stuhl. Er re - - - - - det nicht, re - det nicht?

- - - - - stuhl. Er re - - - - - det nicht, re - det nicht? Er

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

*cresc.*

*f*

Schweigt! Schweigt! Schweigt! Ein Taub - - - - -

Schweigt! Schweigt! Schweigt! Ein Taub - - - - -

Schweigt! Schweigt! Schweigt! Ein Taub - - - - -

Schweigt! Schweigt! Schweigt! Ein Taub - - - - -

*ff* *dim.*

*ff* *dim.*

*ff* *dim.*

*ff* *dim.*

*cresc.*

*ff* *mf*

(L) Die Menge rückt entsetzt ab, wendet sich gegen einen Lachenden.

stum - mer. *p* Wer

stum - mer. *p*

stum - mer. *p*

stum - mer. *p*

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the word 'stum - mer.' in a soft (*p*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line.

lacht, ver - rät sich. Wer lacht, ver - rät sich.

Wer lacht, ver - rät sich. Ge -

Wer lacht, Ge -

The second system continues the vocal entries with the phrase 'lacht, ver - rät sich.' The dynamics vary, including a forte (*f*) section. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

Ge - richts - - hof, ta - gel Hier Rich - -

richts - - hof, ta - gel Ge - richts - - hof, ta - gel

ver - rät sich. Ge - richts - - hof, ta - gel Hier Rich -

richts - - hof, ta - gel Ge - richts - - hof, ta - gel

*stacc.* *cresc.*

The third system features more vocal entries with the phrase 'Ge - richts - - hof, ta - gel'. The piano accompaniment includes markings for 'stacc.' and 'cresc.' (crescendo). The system concludes with a final vocal entry and piano accompaniment.

**Breit**

ter! Da Hen - - ker! Ein Narr!  
 Hier Rich-ter! Hier Rich-ter! Da Hen-ker! Ein Narr!  
 ter! Da Hen - - ker! Ein Narr!  
 Hier Rich-ter! Hier Rich-ter! Da Hen-ker! Ein Narr!

**(M) Lebhafter**  
 Die Menge spaltet sich in zwei erregt einander gegenüberstehende Gruppen. Erste Hälfte

Vie - - le find die Mör-der! Du! Du!  
 Vie - - le find die Mör-der! Du! Du!  
 Vie - - le find die Mör-der! Du! Du!  
 Vie - - le find die Mör-der! Du! Du!

**Lebhafter** *mf cresc.* *marc.*

**ff Zweite Hälfte**

Dul Ihr Al-le! Nein! Du! Ihr an - dern  
 Du! Ihr Al-le! Nein! Du! Ihr an - dern  
 Ihr Al-le! Nein! Du! Ihr an - dern  
 Ihr Al-le! Nein! Du! Ihr an - dern

*mf cresc.*

Erste Hälfte

Zweite Hälfte

Al - le! Mit Mes - - - fern zer - fetzt sie! Mit Stei -

Al - le! Mit Mes - - - fern zer - fetzt sie! Mit Stei -

Al - le! Mit Mes - - - fern zer - fetzt sie! Mit Stei -

Al - le! Mit Mes - - - fern zer - fetzt sie! Mit Stei -

*ff stacc.* *f* *cresc.*

- - - nen be - deckt sie! Wir - at - - - men auf, wenn

- - - nen be - deckt sie! Wir - at - - - men auf, wenn

- - - nen be - deckt sie! Wir - at - - - men auf, wenn

- - - nen be - deckt sie! Wir - at - - - men auf, wenn

- - - nen be - deckt sie! Wir - at - - - men auf, wenn

*ff*

die - se den Raum nicht mehr fül - len. *ff* Zweite Hälfte *ff* Wir - be - grü -

die - se den Raum nicht mehr fül - len. *ff* Wir - be - grü -

die - se den Raum nicht mehr fül - len. *ff* Wir - be - grü -

die - se den Raum nicht mehr fül - len. *ff* Wir - be - grü -

*N* *p* *ff* *ff* *ff* *ff*

- ben die Son - ne, wenn je - - - ne ver - zehrt find.

- ben die Son - ne, wenn je - - - ne ver - zehrt find.

- ben die Son - ne, wenn je - - - ne ver - zehrt find.

- ben die Son - ne, wenn je - - - ne ver - zehrt find.

Die beiden Gruppen sind kampfbereit.  
Eine Polizeitruppe, die Prévôté, kommt,  
Führer an der Spitze. Die Menge ist ge-  
bändig.

Sopr. Erste Hälfte

Ahl.

Ahl.

Sopr. Zweite Hälfte

Ahl.

Ahl.

cresc.

fff

Einleiten

ff

# No. 2 Szene mit Chor

FÜHRER der Prévôté

Breite Halbe

Ü - ber euch

al - len, die Ord - nung er - schaf - - - fend,

ge - bend, ver - tei - - lend, ist a - ber der Kö -

*ff* *f* *ff* *f* *fret*

*f* *mf* *f* *mf*

*mf* *più f* *f*

## Ⓐ Wieder lebhaft

FP

nig.  
Sopran

Alt

Tenor noch aufbegehrend

Baß

VOLK

So soll der Kö - - - nig...

So soll der Kö - - - nig...

So soll der Kö - - - nig...

So soll der Kö - - - nig...

Wieder lebhaft

So soll der Kö - - - nig...

*fff* *fff* *fff* *fff* *fff* *fff*

Einleiten

Wieder breit

FP

Der Kö-nig soll

*f* > *b* *o*

*ff* *f*

(B) Mäßig schnelle Viertel, immer sehr markiert

FP

Die Menge horcht auf. *f* *b* *o*

nie, a-ber er will. Ein-ge-

*f* *mf*

*ff* *f*

FP

setzt wird ein neu-er Ge-richts-hof:

*mf* *f*

FP

Die bren-nen-de Kam-mer. Wenn Vä-

*mf* immer sehr markiert

*dim.*

FP

- ter ver - gif - tet wer - den von Söh - - - - - nen,

*mf*

FP

*cresc.*

fo - - - - - ift Un - ter - fu - chung durch die bren - nen - de Kam - mer.

© *f*

*cresc.*

*f*

FP

*mf*

Wenn von Ei - fer - fucht Ge - trieb - ne zu He - - -

FP

*cresc.*

- - - - - xen gehn und ein Bild der Ge - lieb - ten dem Wachs auf -

2



FP

drücken und das Bild durch - ste - hen, daß in der Fer -

*f*

*poco a poco cresc.*

FP

ne die Ge - lieb - te ver - äch -

FP

- ze, so ur -

*ff*

*f*

FP

teilt die bren - nen - de Kam - mer.

*ff*

FP

Wenn Die-be die Trä - - ger von Schmuck er - fe - chen in fin - stern

*mf*

FP

Win-keln, so wer-den sie an - ge - haucht vom Feu - - - er -

FP

Die Prévôté geht ab. Die Menge jubelt, ist erlöst.

a - tem der bren - nen - den Kam - mer.

*f* *ff marc.*

*dimin.*

**VOLK**

Sopran **(E)** *f* Zur Ta - ges - ar - beit, *dim.*

Alt *f* Zur Ta - ges - ar - beit, zur Ta - ges - ar - beit, *dim.*

Tenor *f* Zur Ta - ges - ar - beit, *dim.*

Baß *f* Zur Ta - ges - ar - beit, zur Ta - ges - ar - beit, *dim.*

*f* *dimin.*

*p* zur Ta - ges - ar - beit!

*p* zur Ta - ges - ar - beit!

*p* zur Ta - ges - ar - beit!

*p* zur Ta - ges - ar - beit!

*mf* *dim.*

*p* An die Ge - wer - ke, an die Ge - wer - ke!

*p* An die Ge - wer - ke!

*p* An die Ge - wer - ke, an die Ge - wer - ke!

*dimin.*

Sst! Sst! Der Gold - schmied,  
Sst! Sst! Der Gold - schmied,  
Sst! Sst! Der Gold - schmied,  
Sst! Sst! Der Gold - schmied,

*mf* *p* *mf*

un - fer Ruhm! Be - fleckt durch un - re Schan - de!  
un - fer Ruhm! Be - fleckt durch un - re Schan - de!  
un - fer Ruhm! Be - fleckt durch un - re Schan - de!  
un - fer Ruhm! Be - fleckt durch un - re Schan - de!

*mf* *mf* *mf* *mf* *dimin.*

Grüßt tief! Öff - net ihm ei - nen Weg!  
Grüßt tief! Öff - net ihm ei - nen Weg!  
Grüßt tief! Öff - net ihm ei - nen Weg!  
Grüßt tief! Öff - net ihm ei - nen Weg!

*mf* *mf* *mf* *mf* *dimin.*

*m* Einige: Die Menge hat ihm einen Weg ge-

Car- dil - lacl

*m* Einige: Car- dil - lacl

*m* Einige: Car- dil - lacl

*m* Einige: Car- dil - lacl

Car- dil - lacl

öffnet. CARDILLAC grüßt leicht, geht vorbei. Aus einer der Straßen kam zugleich eine Sänfte, die DAME, die darin sitzt, hat neugierig dem Respektausbruch zugesehen, begreift nicht. Ein KAVALIER geht vorbei, er begrüßt die Dame. Sie winkt ihm, sich zu nähern, er eilt, sich verbeugend, an die Sänfte. Die Menge verebbt während des Anfangs ihres Gespräches, sodaß sie bald allein find.

### No.3 Szene zu Zweien

Rezitativartig  
Bewegt

DAME *poco parlando* Schnell Ruhiger

*mf* Wer ging vor - bei, verehrt fast wie ein Gott?

KAVALIER Schnell Ruhiger

Bewegt Nicht ganz He-

*mf* *p* *f*

K  
 phäs - tus war's, **Schnell** je-doch ein Goldschmied wie die - ser:

K  
 Car-dil-lac. **Schnell** Sein Schmuck er-reicht den Prunk der Mei-ster von Flo-  
 Gehalten **Ruhiger**

DAME **Schnell** **Ruhiger**  
 Am Hof hört'ich von ihm

K  
 renz und ü - ber - trifft ihn.

D  
 re - den. In-des, das Schö - ne will mit eig - nen Au - gen ge - se - hen

Zeitmaß eines (nicht langfamen) Menuetts

D

*fein.*  
KAVALIER mit galanter Liebe

*poco* Wie Eu - re Schön - heit ftets von neu-em mich er -

Zeitmaß eines (nicht langfamen) Menuetts,

The first system features a vocal line for the Cavalier and a piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata, followed by the lyrics 'Wie Eure Schönheit ftets von neu-em mich er -'. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff with various musical notations including triplets and slurs.

K

*p* staunt. Die Lip - pen find ge - wölbt, dem Bo - gen

The second system continues the vocal line with the lyrics 'staunt. Die Lip - pen find ge - wölbt, dem Bo - gen'. The piano accompaniment includes trills and slurs.

K

gleich, von Cu - pi - do gespannt. Je - doch der Pfeil ent - fliegt dem Aug' und

*poco cresc.* *mf*

The third system continues the vocal line with the lyrics 'gleich, von Cu - pi - do gespannt. Je - doch der Pfeil ent - fliegt dem Aug' und'. The piano accompaniment features a 'poco cresc.' marking and a 'mf' dynamic.

DAME (B) gleichgültig, wie überhörend *mf*

Mirshien der Ehr -

K

trifft das Herz.

*f* *cresc.* *f* *mf*

The fourth system introduces the Dame's part, starting with a fermata and the lyrics 'gleichgültig, wie überhörend' and 'Mirshien der Ehr -'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking and dynamics of 'f' and 'mf'.

D  
- furcht, die das Volk ihm zoll - te, auch Mit-leid zu - ge - felt?

K

Die

K  
Span-gen, die wunder-ba - ren Ge-hän - ge, das in Gold von

*cresc.*

*mf*

*poco marc.*

K  
ihm Gewob' - ne, das in Sil - ber Ver-fenk - te; Al - les wird

*f*

*cresc.*

*f*

DAME

Beruhigen neugierig, gespannt *mf* Langsam, jedoch frei im Zeitmaß (Rezitativ)

D  
Mit Blut?

K  
be - fleckt mit Blut. —

Beruhigen Langsam, jedoch frei im Zeitmaß (Rezitativ)

*fp*

*f*

*mf*

*mp*

*mf*



© *frei*  
*p*  
 erzählend  
 Ein Käufer kommt zu Car-dil-lac,

*mf*  
 geht mit dem Schmuckstück ju - beln - den Her - zens. Plötzlich wird er umschwirrt, die

Luft um ihn er - toft, ein Schat - ten steigt vom Hin - ter - grun - de auf.

*pp*  
*acceler. 6*  
*f*

Der Be - sitzer, ver - sun - ken noch in Schön - heit, ver - wirrt,

*p*  
*mf*  
*3*  
*trb*  
*3*  
*trb*  
*p*  
*f*

K  
 geschwächt, sein Fuß ver - sucht zu fliehn.

*mf* *p* *acceler. 6*

K  
 Schon ist ihm a-ber ein Dolch ge-sto-ßen ins Ge-nick.

*f* *Beschleunigen* *f* *6*

K  
 Der Mör-der raubt den Schmuck, und, wie ein Gei - er, ver - schwindend in die Höh,

*mf* *ff* *p* *mf* *ff*

DAME  
 Wieder ruhig *p* *3*  
 Pa-ris seufzt un-ter der Fül - le von Ver-bre - den.

K  
 trägt ihn da - von.

*f* *Wieder ruhig* *fff* *mf* *p* *mf*

## In ruhigem, gleichmäßigem (March-) Zeitmaß

K *p*

Doch kei-ne find ge-heimnis - voll wie die - fe. Die Die - be, ei - nig un-ter sich, viel-

*cresc.*

K *p*

leicht umfte - hen sie die Hand-werk-statt des ar - men Car - dil - lac. Sie lau-ern.

*dim.* *tr*

K *mf* *cresc.*

Gleich geht der Ruf, so wie ein Vo-gelpfiff, von ei-nem End' der Stadt zum an - dern:

*cresc.*

Ⓔ

DAME

unbewegt, die Augen halb schließend

*mf*

K Wer

„Die - fer hat den Schmuck! Er - mor - det ihn!“

*f*

D  
wagt zu kau - fen noch? *p*

K  
An - gezo - gen vom ü - ber - ir - dich Schö - nen geht

K  
wie - der ei - ner hin - und wird er - mor - - - det.

*dimin.*

Pauze. Schweigen. Kavalier,

sie voll Liebe ansehend. Sie finnt: ein Einfall, sie lächelt. **DAME** *pp*

Ihr... liebt - mich?

*pp* *mf*

Im früheren Menuettzeitmaß *mf*

D  
KAVALIER  
Ihr... fürch - tet nichts?

Mehr als mein Le - - - ben!

Im früheren Menuettzeitmaß

KAVALIER

Nichts, auch nicht den Tod, auch nicht den Tod!

The Cavalier's musical part consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "Nichts, auch nicht den Tod, auch nicht den Tod!". The piano accompaniment is in a bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *poco cresc.* (poco crescendo). There are also trills marked "tr" and a triplet of eighth notes in the right hand.

DAME

in befehlendem Ton:

(F)

So bringt

The Dame's musical part includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "So bringt". The piano accompaniment is in a bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *poco f* (poco forte). There are trills marked "tr" and a triplet of eighth notes in the right hand.

mir das Schön - - - - ste, was Car - dil -

The continuation of the Dame's musical part. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are "mir das Schön - - - - ste, was Car - dil -". The piano accompaniment is in a bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *cresc.* (crescendo). There are trills marked "tr" and a triplet of eighth notes in the right hand.

lac je schuf! Heu - te um

The final part of the Dame's musical part. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are "lac je schuf! Heu - te um". The piano accompaniment is in a bass clef, featuring a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). There are trills marked "tr" and a triplet of eighth notes in the right hand.

D  
Mit - ter - nacht — steht meine Tür Euch of - - fen. Und Bo - -

*poco cresc.*

*tr*

mählich verbreitern  
*cresc.*

D  
- gen des Munds, und Pfeil — des Blicks find —

*mp*

*mf*

*f*

*cresc.*

*ff* Ritardando

D  
— Eu - er Ei - - - - - gen -

*ff*

*pp*

*ff*

Im Zeitmaß

© Rasch gibt sie Befehl, ihre Säpfe weiter zu tragen, grüßt lächelnd.  
Der Kavalier allein in der Mitte.

D  
tum.

*p cresc.*

*tr*

*trb*

# No. 4 Arie

Mit Leidenschaft, sehr bewegt

KAVALIER

schwankend: *ff*

Wag - scha - - - - - len die - - - - - fer

Welt! Auf der ei - - - - - nen liegt die

Nacht der Lie - - - - - be, und auf der an - -

- - - - - dern die Nacht des To - - - - - des.

(B)

K *mf*  
 Je - - - ne ist ge-fügt - - - aus

K *mf*  
 flie - - - henden Stun - den, a - ber die

K *cresc.*  
 an - - - dre Nacht hat das Ge-

K  
 wicht - - - der dunk - - - len E - - - wig-



voll Angst um sich schauend:

K  
keit. Sind —

*ff* *pp*

K  
die Mör - - der schon in Be-we - - gung? Ist — ihr Ohr —

*mf* *p*

K  
ge- klebt am Bo - - - den? Folgt — schon ihr Tu- mult —

*mf* *p* *cresc.*

K  
mei-nem tau-meln- den Schritt?

*cresc.* *f* *mf*

ⓓ

entichlossen, triumphierend: *f*

K  
Mein Herz

*ff* *dim.* *p*

K  
ift Zei - ger der Wa - - -

*cresc.*

Vorangehen  
*p cresc.*  
ge. Ich ei - le,

*f* *p*

K  
ich ei - le, hol den Schmuck und stür - ze an ihr Bett. Und die

*poco cresc.*

Frei im Zeitmaß

K

Scha - - - le der Lie - bes - nacht *ff* finkt Se - lig - keit = be - la - -

*f p cresc. ff f*

Wieder lebhaft

Er eilt weg. Der Vorhang fällt schnell. Schnelle Verwandlung.

K

- - - - - den.

*f marcato*

*mf cresc.*

*mp*

(F)

*cresc. mf 5 cresc.*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *f*. There are also some markings above the staff that look like *sr*.

Second system of musical notation, starting with the instruction *marcatissimo* and a dynamic marking of *ff*. It includes a circled 'G' above the staff and a dynamic marking of *p* later in the system.

Third system of musical notation, continuing the piece with various notes and rests.

Fourth system of musical notation, featuring the instruction *riten.* and a dynamic marking of *dimin.*

Fifth system of musical notation, starting with the instruction *Sehr zurückhalten* and a dynamic marking of *pp*. It concludes with the instruction *molto riten.*

# Zweites Bild

## No. 5 Lied

Außerordentlich langsam

Der Vorhang geht auf.

Schlafzimmer der Dame. Links vorn das Bett, davor ein Tisch, auf dem Rosen und brennende Lichter. Rechts vorn die Tür, hinten rechts ein geöffnetes Fenster, durch das man in den nächtlichen Park sieht. Die Dame liegt im Bett, sie liest.

DAME

Ⓐ Sehr ruhig bewegt

D

Nacht - - - - - wind weht um

D

mei - - - - - ne Lip - - - - - pen

Sie laucht.

D

kühl.

(B) Vorangehen

D

Ist er schon hier? Ist er schon hier?

D

So-*fort* ver-*laß* die O - - *berwelt* ich, die ich

*mf*

D

*p* *mf cresc.*  
 haß. Will un - ter ihm, von ihm al - lein

*p* *mf* *cresc.* *mp* *f*

Zurückhalten (v)

D

un-end lich tief be - gra - - - - - ben fein.

*mf* *f* *p* *mf* *mf* *poco cresc.*

Wieder vorangehen

D

*mf*  
 Küß ich die Luft? Still' ich die Glut?

*mp* *cresc.*

D

Ge-öff - - - net lieg ich bis aufs

©

D

Blut. Und fer - - be hin, durch - bohrt, ver -

*p* *mf* *cresc.*

Zurückhalten

D

zehrt, be - geh - ( ) - - rend, daß er mich be -

*f* *mf* *f* *p*

Langsam

D

geht. Doch al - les steht stumm in der Welt.

*pp* *pp* *3* *pp*

Sehr langsam



ⓓ Ruhig bewegt

D

*p*

Nur Nacht - - -

D

- - - wind weht - - - durch

D

mei - - - ne Lip - - - pen

*dim.*

D

kühl.

*pp*

*poco cresc.*

Sie gibt die Hoffnung, daß er komme, auf, legt sich ermattet zurück und schläft ein. Nur noch Stille und Süße der Nacht, die im Zimmer herrscht.

*dim.*

*pp*

# No. 6 Pantomime (Duett für 2 Flöten)

Leise geht die Türe auf, der KAVALIER kommt.

Ruhig bewegte Viertel. Sehr graziös

*p*

Er sieht die Dame

*mp*

schlafend, schließt vorsichtig die Tür, wobei sie erwacht:

**A**

Entzücken der Beiden. Er will reden. Sie, den Finger

am Mund, gebietet Schweigen. Er nähert sich rasch.

*mp* *p*

Nun spielt sie die Abwehrende: Sie schaut ihn erstaunt an,

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The score is written for a grand piano with treble and bass staves. It includes a sixteenth-note triplet in the first measure, followed by a mezzo-piano (*mp*) section and a decrescendo (*dim.*) section. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

als ob sie frage: „Ihr kommt zu dieser Nachtzeit? Welche

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. It begins with a piano (*pp*) section and includes a crescendo (*cresc.*) section. The score contains a triplet of eighth notes in the second measure. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Kühnheit!“ Er scheint sich zu entschuldigen: „Habt Ihr nicht selbst

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment. It includes a mezzo-forte (*mf*) section and a circled letter 'B' in the first measure. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

gewünscht....?“ Er zieht unter seinem Rock den Schmuck von Cardillac her-

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment. It includes piano (*p*) and mezzo-piano (*mp*) sections. The score contains a sixteenth-note triplet in the first measure and a five-measure rest in the second measure. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

vor, präsentiert ihn ihr mit einer Verbeugung; sie nimmt das Geschenk. Er steht

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment. It includes mezzo-piano (*mp*) and piano (*pp*) sections. The score contains a triplet of eighth notes in the second measure. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

neben ihr am Bett, beide bewundern den Schmuck. Er nimmt ihn

wieder an sich, zeigt ihn ihr, ihn in die Höhe hebend, aus

der Entfernung (so, daß ihn das Publikum auch sieht). Es ist ein Gür-

tel, bestehend aus kreisförmigen goldenen Schilden mit Reliefs, verbunden

durch eine Spange. Beide verweilen, gepackt durch die künstlerische Schönheit.

Leicht tänzelnd geht der Kavalier nach der Ecke rechts,

*poco cresc.* *mf*

wo eine antike Statue steht, hält den Schmuck daneben,

*dim.* *p* *tr*

gleichsam die ebenbürtige Schönheit beider vergleichend. Die Dame

*dim.* *tr* *mp* **D**

streckt begehrend die Hände aus, als ob sie des Gürtels

*cresc.* *mf* *poco f*

nicht länger entbehren könnte. Der Kavalier kehrt langsam

*dim.* *mp* *pp*

zum Bett zurück.

In einer raschen

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The first phrase, 'zum Bett zurück.', is marked with a forte *f* dynamic and includes a trill. The second phrase, 'In einer raschen', is marked with a pianissimo *pp* dynamic. The music is written in a 3/8 time signature.

Bewegung wirft sie die Bettdecke ab.

The second system of music continues the piano accompaniment. It features a triplet of eighth notes in the upper staff. The dynamic remains *pp*. The music is written in a 3/8 time signature.

Er schaut erstaunt, fast erschrocken.

The third system of music continues the piano accompaniment. It features a triplet of eighth notes in the upper staff. The dynamic is marked *poco cresc.*. The music is written in a 3/8 time signature.

Sie nimmt den Gürtel und legt ihn sich an.

The fourth system of music continues the piano accompaniment. It features a triplet of eighth notes in the upper staff. The dynamic is marked *dim.* and *mp*. The music is written in a 3/8 time signature.

Aber schon verweilen beide Auge in Auge,

The fifth system of music continues the piano accompaniment. It features a triplet of eighth notes in the upper staff. The dynamic is marked *piu dim.*, *pp*, and *poco cresc.*. The music is written in a 3/8 time signature.

lie vergessen den Schmuck, denken nur noch

*dim.*

an sich. In einer traumhaften gleichgültigen

Bewegung, ohne den Blick vom Geliebten zu lassen,

*p* *cresc.*

will sie nun den Gürtel auf den Tisch neben dem

*dim.* *p* (F)

Bett legen. Er will ihr helfen, nimmt den Gürtel, hält

*dim.* *mp* *mp*

aber mitten in der Bewegung inne, bezaubert durch ihre Schönheit,

*mf*

und behält so das Schmuckstück in der Hand. Ruhiger werden

*dim.* *p* *cresc.*

Er nähert sein Gesicht dem ihrigen zum Kusse.

*poco f*

Sie scheint aber das große Glück nicht übereilen zu wollen, verweilt lächelnd. Er sinkt vor ihr in die

*dim.* *mp* **G**

① Noch ruhiger

Knie, legt den Kopf in ihren Schoß. Sie spielt mit feinem Haar, die Augen geschlossen.

*mp* *pp* *pp*



Während der letzten Bewegungen ist hinten in der Fensteröffnung eine schwarze,

Sehr ruhig

*p* *dim.* *pp*

Die Musik setzt aus!

maskierte Gestalt aufgetaucht, steht groß im Fenster, überblickt das Zimmer. Dann, während beide in Liebesvergessenheit versunken sind, ist jener mit einem Satz ins Zimmer hinein gesprungen, lautlos auf dem weichen Teppich. Er bleibt starr hinten stehen. Der Kavalier indessen hat den Kopf gehoben, öffnet langsam die Augenlider der Geliebten. Der Fremde, wie ein Raubtier schleichend, ist im Bogen nach vorne rechts gekommen; er lauert. Die Dame hebt langsam den Oberkörper in ermatteter Glück. — Plötzlich sieht sie den Fremden. Träumt sie? Wacht sie? Bewegung eines taumelnden irrsinnigen Entsetzens, sie ist stumm vor Schrecken. Der Kavalier faßt ihre Bewegung als eine letzte Angst vor der Liebe auf und umarmt sie. Sie ihrerseits umschlingt ihn ganz, um ihn mit den Armen zu beschützen. — Der Fremde ist dicht an das Bett gekommen. Mit der einen Hand ergreift er den Gürtel, mit der andern zückt er einen Dolch in die Höhe und stößt ihn in das Genick des Kavaliers. — Die Dame schreit voller Entsetzen laut auf. Der Kavalier — tot — gleitet vom Bett herab. Die Dame sinkt ohnmächtig in die Kissen.

Raubvogelhafter Flucht des Mörders — Mantel gespreizt wie Flügel — durch das Fenster in den Garten.

Sehr lebhaft

*ff* *ben marc.* *f* *p*

Der Vorhang fällt rasch

*ff* *fff*

Ende des ersten Aktes

# Zweiter Akt

## No. 7 Arioso und Duett

Lebhafte Viertel

The musical score is presented in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The piece is in 4/4 time and features a variety of musical textures and dynamics. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and includes an octavo (*8*) marking. The second system introduces a fortissimo piano (*fp*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The third system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The fourth system is marked fortissimo (*ff*) and includes accents (>) and a second (*2*) marking. The fifth system continues with fortissimo (*ff*) dynamics and accents. The score includes numerous slurs, ties, and articulation marks throughout.

(A)

*p* *cresc.*

*f* *p*

*dim.* *mf* *p*

*dim.* *p*

Beruhigen

Der Vorhang geht auf.

Szene: Werkstatt des Goldschmieds Cardillac. Hinten Türe nach der Straße und Fenster. Wendeltreppe, die nach der Wohnung hinaufführt. Vorne Arbeitstisch, überladen mit Werkzeugen und Goldstangen und -stücken. Ein Glaschrank mit fertigen Goldschmiedearbeiten.

(B)

*pp* *f* *espressivo* *p*

*ritardando*

*rubig*

CARDILLAC sitzt am Tisch, arbeitet an einem Schmuckstück.

Strahlen der Spätnachmittagssonne dringen ins Zimmer und tauchen alles in rötlichen Goldschein.

Piano introduction for the first system, featuring a treble and bass clef with piano accompaniment. The music includes triplets and dynamic markings like *p* and *mf*.

CARDILLAC

von der Arbeit aufschauend *mf*

Vocal and piano accompaniment for the first vocal line. The vocal line is in bass clef with lyrics "Mag Sonne leuchten!". The piano accompaniment includes dynamic markings like *p*, *mf*, and *dim.*

Vocal and piano accompaniment for the second vocal line. The vocal line is in bass clef with lyrics "Aus Erdenklüften, viel dunkler als die Nacht, ist". The piano accompaniment includes dynamic markings like *p*, *mf*, *f*, and *cresc.*

Vocal and piano accompaniment for the third vocal line. The vocal line is in bass clef with lyrics "Gold gewachsen". The piano accompaniment includes dynamic markings like *f*, *mf*, *mp*, and *dim.*

Er arbeitet weiter. Zündet sich in einem Kohlentopfe auf dem Tisch Feuer an, teilt eine Goldstange entzwei und legt das Stück, das er braucht, in einen Tiegel, welchen er über das Feuer hält.

Bewegter *mf* *cresc.*

Schmilz hin in Feu - er! Nun rinnt du! Nun schwimm ich

le - lig mit dir, ein - drückend Fin - ger in die gold - ne Wel - - le, so -

*cresc.* *f* *R*

ⓓ Er schüttet das flüssige Gold in eine längliche Rinne, zieht es halber -

lie ge - walt - sam - tei - lend. Nun fügst du dich. Ge - horcht mir.

*mf* *ff* *mf*

starrt, aber noch biegsam, wieder hervor.

*cresc.* *f*

Ent - win - - de dich noch nicht. Blei - - - be bei

*poco f cresc.*

## Viel ruhiger

mir, dicht, da ich dich lie - - be. Und flü - stre dei - nen Wil -

*mf* *cresc.* *ff* *mf* *p* *mp*

## Noch ruhiger

## Langsam, wie früher

len, o Gold-werk, mir ins Ohrl

*p* *p* *pp* *p*

*f* *dim.* *mf* *f*

*p* *mf* *p*

Es klopft hinten an der Türe. Der Goldhändler, Cardillac's Lieferant, tritt ein, ängstlich sich umschauend. Er bekreuzigt sich unter der Türe. Cardillac, aufgestört aus seiner Arbeit, scheint erzürnt. Der Goldhändler öffnet ein Paket, Alt- und Feingold enthaltend. Cardillac steht auf. Sein Gesicht erhellt sich, sobald er sein geliebtes Gold sieht. Er greift nach ihm, wie eine Mutter nach dem Kind. Aber sofort trübt es sich wieder: das Gold scheint ihm unrein; er betupft es zur Probe mit einer Säure.

## Im schnellen Anfangszeitmaß

*p*

## CARDILLAC

*p*

Säu-re ist mein Ge-

*fp* *cresc.* *fp*

Er schaut mißtraulich, schiebt das Unreine mit Verachtung hinweg.

*mf*

nos - se. Hier ist noch Mischung

*p* *fp*

mit nie - drigem Me - tall.

*mf* *f*

## GOLDHÄNDLER unterwürfig

*mf* *f*

Un-ter al-len seid Ihr... der strengste Mei-ster.

*fp* *f*

Gh *f*  
 Kommt, ich zeige meinen Vorrat, aus dem Ihr wählen könnt.  
 Cardillac ist einverstanden, steht eifrig auf, um mit dem Goldhändler zu gehen, hält ihn aber au, ihm mit gespielter Vertraulichkeit auf die Schulter klopfend.

CARDILLAC *mf* *p*  
 Frei im Zeitmaß  
 Warum habt Ihr an der Tür Euch be-

C *p* *mf*  
 kreu-zigt?  
 GOLDHÄNDLER ängstlich eine Ausrede suchend  
 Aus Ehr - furcht. Hoch ragt Eu-re Kunst ü-ber der aller an-deren Mei-ster.

Ruhiger *p* *pp* *cresc. molto*  
 Sehr breit

CARDILLAC ihn packend und ihm streng in die Augen blickend *ff* *ppp*  
 Schneller *p*  
 Du lügst! Deine Hän - - de zit - terten. Weil hier ein

*ppp*  
 Bewegte Viertel



Gh *p* angstvoll flüsternd

Haus des Un - glücks ist. Wißt Ihr: wie -

*mf*

*ppp*

Gh

- der letz - te Nacht wur - de ein Käu - fer Eu - res Schmucks....

CARDILLAC gleichgütig, kurz, das Gespräch langweilt ihn.

Gh *f* H

Er - mor - det? geheimnisvoll, nahe bei Cardillac *p*

Er - mor - det! Ich a - ber

*mf*

*pp*

Gh

weiß, wa - rum wie von ei - ner Pest al - - le un - glück - sel'gen Käu -

*f* *pp*

## CARDILLAC

lächelnd über den Mann, ein wenig neugierig:

*mf*

Mei-ne Hän - de ruhn,  
fer hin-weg - ge - rafft wer - den.

C

ich hor - de auf.

*mf*

Eu - er Schaf - fen ist

Gh

kein Men - sch - li - ches, zu schön für Men - schen - au - gen! Sie schlie - ßen sich, wenn sie

*p*

*f*

Gh

die Wer - - - ke fehn, und Men - schen - hän - de fangen

*f*

*dim.*

Gh *dim.* *p* für sich, Cardillac  
 an zu bren - nen, — wenn sie — zu hal - ten — sie ver - fu - - chen.

von der Seite ängstlich musternd  
 Gh Si - cher steht er im Bun - - de mit der Höl - le.

CARDILLAC mit Widerwillen sich von dem, der über seine Werke spricht, abwendend.  
 Gh Was — ich er - schuf, ist mein. *mf* für sich  
 Ich will ihm auf -

Cardillac klopft ungeduldig auf den Pfo-  
 Gh lau - ern in den Stunden der Nacht, wenn er die bö - sen Gei - - ster her -

fen des Treppengeländers, damit seine Tochter herabkomme.

Gh

auf - beschwört.

CARDILLAC

Toch - - - - - ter,

Cardillacs Tochter kommt die Treppe herab.

C

hü - - te mei - ne Schät - - ze!

Beruhigen

Cardillac geht mit dem Goldhändler ab.

C

# No. 8 Arie mit konzertierenden Instrumenten (Violine, Oboe und Horn)

Die Tochter allein in der Werkstatt, ruhig—nur Wächterin. Nachdem sie ein Weildchen allein ist, wird sie unruhig,

Mäßig bewegte Viertel

First system of the musical score, featuring piano accompaniment. The music is in a minor key and consists of eighth and sixteenth notes. Dynamic markings include *f* (forte) and *p* (piano). There are also trill markings (*tr*) and accents.

geht erregt auf und ab.

Second system of the musical score, showing a more agitated piano accompaniment. It features trills (*tr*) and dynamic markings. The music continues with eighth and sixteenth notes.

Third system of the musical score, featuring a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. It includes trills (*tr*) and continues with eighth and sixteenth notes.

Fourth system of the musical score, ending with a piano (*p*) dynamic marking and the instruction *più dim.* (more diminuendo). It includes trills (*tr*) and continues with eighth and sixteenth notes.

(A)

Fifth system of the musical score, starting with a piano (*p*) dynamic marking and a circled letter **A**. It includes trills (*tr*) and continues with eighth and sixteenth notes.

mp

mf dim. p

TOCHTER

Mein\_

p

T

Ge - lieb - - - - - ter kommt, - - - - - will,

cresc. mf

(B)

T

daß ich - - - mit ihm ent - flie - - - - he.

T

*p* Gab mich ihm hin,

*dim.* *p*

T

*cresc.* doch ist er nicht gefät - - tigt. Er for - - - dert die

*tr* *cresc.*

T

Luft um mich mit al - len mei - nen Wur - -

*mf* *cresc.*

T

© - - - zeln.

*p*

*p* *mf*

T Ich a - ber bin ver - sun - - ken in dies Haus.

*f*

T Er-in - - - nerungen we - - -

*p* *cresc.*

T - - - hen von Tisch und Stuhl und Wand, - - - mich

*p* *cresc.*

*f* *mf*

T ganz ein - hül - - - lend wie ein Ne - - -

ⓓ



T  
- - - - - beifhlei - er.

T  
Zer-reiß - - - ich ihn - - - ge-walt - - - - sam?

*p* *cresc.*

T  
Wa - - ge ich - - - ihn zu durch-schrei - - - - ten?

*mf*

Sie setzt sich, erstarbt wieder zur Wächterin.

T

*dim.*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a key signature of two flats and a common time signature. It includes a trill marked *trb* and a dynamic marking of *p*. The bass clef staff provides harmonic support with a dynamic marking of *mf*.

Second system of musical notation, marked with a circled **E**. The treble clef staff features a complex melodic line with many accidentals and a dynamic marking of *p*. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *p*. The bass clef staff has a dynamic marking of *p*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff includes the instruction *più dim.* and a trill marked *trb*. The bass clef staff has a dynamic marking of *p*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *mp*. The bass clef staff has a dynamic marking of *mp*.

*mf* *dim.* *p*

Sie hört den Schritt ihres Geliebten, eilt angstvoll, doch zugleich jubelnd, der Türe zu.

*sf* *tr*

## No. 9 Duett

DER OFFIZIER reißt die Türe auf, kommt schnell herein, die Arme geöffnet.

Äußerst lebhaft *ff*

Der Wa - - gen war - tet.

Un-ter Kuf - sen ver - sprachst — Du ge - - stern Nacht, mit mir zu flie - hen!

*dim.*

TOCHTER vor ihm zurücktretend, flehend

*ff*

Gib — für an — — — — —

*mf* *cresc.* *fff*

(A) Im Zeitmaß

T  
 - dre Küsse das Versprechen mir zurück.  
 OFFIZIER unwillig und erschaut  
 Welche Zau - - - ber - macht  
 Im Zeitmaß

Frei

*fff* *p*

hält von mir ————— Dich ab?

*p* *f* *dim*

TOCHTER

Nicht ganz ge - hör ich

*mf* *p*

(B)

T  
 Dir... halb — nur.  
 OFFIZIER zornig  
 Wer ist der An - dre? Sprich! Ich

*cresc.* *f*

TOCHTER

Mein Va - - -

will ihn tö - - - - - ten!

*ff* *p*

- - - - - ter, der hier wal - - - tet. Ge - - - ltern

*pp* *poco cresc.*

Nacht, als ich's Dir ver - - sprach, - - - - - war er

*mf*

nicht hier.

OFFIZIER entschlossen *f*

Tei - - - lung

*cresc.* *f* *dim.*

ihm zueilend *p*

Vor - wärts ge-

darf nicht fein. — Wäh - le mich! — Wäh - le ihn!

*mf dim.* *pp*

trie - ben vom Sturm — der Lie - be, wähl — ich dich! —

*p*

*p* zögernd

— Doch schau — ich zu - rück, wähl — ich

*cresc.*

ihn.

*mf* *f* *ff*

8-----

8-----

*dim.* *f*

**OFFIZIER**

Ich ken-ne nicht Va - ter noch Mut-ter! Hört'ich die Stim - mender Lie - be,  
Ein wenig breiter

*mf* *f* *mf* *f*

ⓔ *ff* *dim.* *mf*

lie - f ich ent - ge - gen, stürzt' ih - nen zu, ge - löst, er - löst von

*mf* *p* *cresc.*

**TOCHTER** Breiter *ff* *ff* *ff*

al - lem, was mich hielt. Adh!-----

Breiter

8-----

Noch breiter

Ruhig weiter, aber immer bewegt

*p* seine Hände fallend

T Du al - lein liebt. Ar - me Ge - fang - ne

*mp*

T ich! Klag - mich nicht an! Du weißt nicht, was er ist.

ⓕ

T Oft - seh ich ihn ge - bückt, ein - ge - wach - sen dem

T Werk, wie Gott, als er die Welt er - schuf.

OFFIZIER

Auch ich

*cresc.* *f* *dim.*



T  
O

*p*  
Wie er das Ge-schaff -  
glüh Wel - - ten aus!

*pp*

T  
- ne ent-läßt, un-ter We - hen! Ich hö-re

*cresc.*

Ⓒ

T  
Schluch-zen, ei-le hin-ab, steh hin-ter sei-nem Stuhl, — er

*mf*

*mp* *sempre cresc.*

T  
ahnt mich nicht, — mit stil-len Trä-nen heb ich die Ar-me ü-ber ihn.

Win - - zi-ger Hauch bin ich, groß

*f*

*mf* *cresc.*

Ein wenig breiter (H)

ist er.

OFFIZIER sich losreißend *f*

Ich wags, kom-me zu ihm,

Ein wenig breiter

*f* *mf*

Frei

er - sin-ne ei-nen Grund, und ring mit ihm um dich in Tie-fen

*cresc.* *ff*

Im schnellen Hauptzeitmaß

Er geht rasch ab, die Tochter bleibt traurig zurück.

Ein wenig verbreitern

unf-rer See - len!

*ff*

8

Noch breiter

## No. 10 Duett

Cardillac kommt zurück, ein Päckchen Gold in Händen haltend. Er öffnet es, breitet es auf dem Tisch aus, in entzück-  
Sehr lebhaft

ter Betrachtung.

CARDILLAC

Dies ist das Rech - te!

Ⓐ

*mf cresc.* *f cresc.* *ff* *cresc.*

## Plötzlich langsam

TOCHTER ihn demütig am Arm streifend

Sehr breit

plötzlich vor ihm knieend

War-um frei-delt Ihr Gold, nicht mich? Va - -

Noch breiter

Ein wenig voran

ter, ich lie-be ei-nen Frem-den, Euch Un-be-kan-nen.

Ⓑ CARDILLAC streichelt sie freundlich, achtet aber nicht ihrer Gefühle, hat nur Sinn für fein Gold.

Sehr langsam

Schon seit Wo-dien ist Lie-besglut um dich.

Noch breiter werden

TOCHTER ausbrechend, voll Liebe und Mitleid, jedoch zaghaft den Vater umarmend

Ziemlich lebhaft, sehr markiert

Va - - ter! Va - - ter! Ich ver-laß Euch nicht! Ver-laf-fen?

Bin ich ein hilf-lo-fer Greis? Mit neu-em Wer-ke wer-de ich wie-der jung, ver-

*f*

*C*

wel-ke mit je-dem, auf-er-ste-hend mit ei-nem an-dern.

*f*

*C*

TOCHTER sucht ihn zu interessieren Wieder lebhaft

Ich führ ihn zu Euch. Auch Ihr wer-det ihn lie-ben.

*p*

*C*

gleichgültig Ich ge-be dich ihm, Wieder lebhaft

*p* *mf* *dim.* *f*

*C*

Langsam *D* traurig *p*

Des Va- - ters Nä-he zwingt, und ich ge-

*C*

ihn dir un-ge-se-hen. Langsam

*f* *p*

*C*

## FUGATO

Ganz langsam und mit Ausdruck

T  
hör — ihm. Ge-lieb - - ter fernher lockt, streb ihm ent - ge - gen.

*pp* *p*

(E)

TOCHTER

Ad! Bricht nicht ent-

*p*

*cresc.* *mf dim.* *p*

T  
zwei, un - ent-schloß-nes, ge - teil - tes Herz!  
CARDILLAC

Hier schuf ich mein er - - stes

(F)

*mf* *cresc.* *mf* *cresc.* *marc.*

T *p* *cresc.*  
Strah - lend um-leuch - tet

C  
Werk, hier soll auch mein letz - - tes ent-*st*ehn.

*dim.* *p cresc.*  
*marc.*

T *f* Breiter Ein we-  
ist der Ge-lieb - te, blen - dendspiegelnd Son - nen-hel - le.

C *mf*

*f* Breiter Je - - Ein we-  
(♯1)

*cresc.* *tr*

© *mf* nig vorangehen *mf*  
A - - ber des dunk - len Va - - ters Sam - met - nacht ver - lockt

C  
- des ist Glied der Ket - te; sie halt' ich an bei - den En - den,  
nig vorangehen

*p* *p* *cresc.* *mf*

einleiten  $\textcircled{H}$  *ff* Sehr breit

T durch Rät - fel, nie je - - mals zu lö - fen. So quillt das Freud - leid meiner

C *mf* daß kei - - nes mir feh - le, daß kei - - nes mir feh - le! *ff*  $\#2$  Freud - leid nur der

*cresc. molto* *ff* *Sehr breit*

noch breiter Im Hauptzeitmaß

T Dop - - pel - lie - be süß äng - - sti-gend aus die-fer Er - de.

C *mf* Schaf - - fens-kraft läßt ver-wei - - len mich auf die-fer Er - de.

*mf* *marc.*

noch breiter Im Hauptzeitmaß

Die Tochter geht langsam die Treppe hinauf. Cardillac setzt sich zur Arbeit nieder.

*dim.* *pp* *marc.* *langsam verebben*



# No. 11 Szene

Cardillac wird unruhig, denn er hört Gewimmel auf der Straße: vielleicht sind es Käufer.  
Mäßig bewegte Halbe, majestätisch

*mf*

Er geht ans Fenster, tritt ängstlich zurück, da er sieht,

*cresc.* *f*

daß es der König mit dem Hof ist, der ihn besucht. Cardillac geht wie ein Raubtier auf und ab. Schon wird groß die

Tür geöffnet und, gefolgt von Kavalieren und Damen, tritt der König ein. Cardillac faßt sich, spielt den untertänigen

*mf* *cresc.* *f*

Kaufmann, zeigt mit stolzer Geste und mit gemachtem Eifer dem König seine Schmuckwerke.

**CARDILLAC**

*f* *sf*

Was — ich er-schuf, ist

(B) zeigt einen Goldbecher *mf*

wür - dig ei - nes Kö - nigs. Be - cher, aus

einen Ring zeigend

Tie - fen auf - ge - spült, Ring,

be - geh - rend nach ei - nem Trop - fen Ru - bin,

eine Obstschale *cresc.*

Scha - le, sich wöl - bend für die Wol - luft

des Empfangs von Traube, Pflirsich.

*cresc.*

Der König nimmt die Schale, sie dem bewundernden Hofe zeigend. Cardillac zuerst stolz, dann von seltsamer Unruhe gepackt, die er unter Lächeln zu verbergen sucht.

Wollt

*mf*

*f*

*p*

*mf*

Ihr sie mir entführen? Gehört Euch nicht das

*cresc.*

ganze Land mit Wäldern, Flüssen, Städten und allem

*cresc. 3*

Schmuck, den ich hier auf - - - ge - häuft?

Der König gibt Cardillac die Schale zurück, der empfängt sie, wild greifend und sie seufzend an sich pressend. König und Hof schauen sich in der Werkstatt um. Indessen beruhigt sich Cardillac. Er nimmt eine goldene Kette, die er stolz bewundernd anblickt, will sie dem König zeigen. Zögert aber, schaut misstrauisch um sich, entschließt sich doch, sie zu zeigen.

Die - se Ket - - te,

*pp* *poco cresc.*

*mf*

Der König will sich die Kette ansehen.  
Cardillac weicht scheu zurück. Der Hof ist erstaunt.  
Cardillac gibt die Kette dem König.

er - run - - gen schwer... War - um wählt Ihr das Ei - ne aus? Ver -

*flehend mf*

*mf*

eint blei - be mir al - les, wie ei - ne Gar - be, die in mei - ner See - le

*dim.* **(E)** *p*

*dim.* *mf*

Der König, ohne auf Cardillac zu achten, gibt die Kette an eine Dame weiter, die sie ihrerseits auch weiterrei-

ruht.

den will. Doch Cardillac springt dazwischen.

Zurück geht!

Der Hof prallt zurück. Der König wendet sich, überlegen lächelnd, von dem son-

Ich be-feh - - - le!

derbaren Auftritt ab. Cardillac bemerkt seinen Fehler, neigt sich reuig.

Sprach ich ge-gen die Sit-te: in De - mut bit-te

Die Dame gibt Cardillac die Kette zurück.  
Er dankt, steht mit der Kette vor dem König. Dicht vor ihm, spricht er ihn an wie einen ihm ebenbürtigen Bruder.

*mf*

ich... Ihr wißt! Ihr

*f* *p* *espr.*

*f*

wißt! In Eu - - - rer Grö - ße wißt\_ Ihr

Der König achtet nicht der feltamen Vertraulichkeit, er will unter den Schmuck-

al - - - les!

*mf*

rücken einen Gürtel nehmen, aber Cardillac, ihm zuvorkommend, legt ihn beiseite.

*cresc.* *f*

Ⓒ

*mf* *cresc.*

Miß-lung - nes Werk! Tau-fend-fach Schön - - -

- res schaff ich, lös es von mir und leg es

*mp* *mf* *poco cresc.* *f*

Ⓓ

Cardillac verbeugt sich tief. Der König, ein wenig spöttisch die Achseln zuckend, gibt Zeichen zum Aufbruch. Geht mit dem Hof ab.

— als ein Ge - schenk vor Eu - ren Thron!

*dim.* *mf*

Cardillac schließt die Türe hinter ihnen, stellt sich mit dem Rücken gegen die Türe, die Arme ausgebreitet.

*cresc.* *f* *sf* *sf* *sf*

CARDILLAC *auffchreiend* *f* *frei, sehr breit* *ff* *kommt nach vorne*

Ich hät-te ihn er-mor-det! Er hät-te ster-ben-müf-sen!

Gebückt, unendlich müde, setzt er sich an seinen Werkstisch. Wipft sich den Anglisthweiß von der Stirne.

Im Zeitmaß *ff* *dim.*

① *Fast unmerklich ruhiger*  
CARDILLAC

*p* *p*

Matt! Aus - -

*mp* *p*

- ge - laugt! Feucht wie Er - - de nach Ge - wit - -



Er entnimmt einem geheimen Schubfach des Tisches den Gürtel, den er im ersten Akte dem Kavalier entrissen hat. Betrachtet ihn mit inbrünstiger Liebe und spricht mit ihm.

- - ter!

*pp*  
*dim.*

(K) Langsamer

Es wird allmählich dunkler.

*p* Ge-lieb - - te - ftes! *f* Mein Hol - - des!

*pp* *cresc.* *ff* *ff dim.*

*mf* Wo warst du ver - irrt?

*p* *pp*

*p* Wir such - - ten uns, *f* zu - ein - an -

*pp* *cresc.* *ff*

*mf*

- - der ei - - - lend. Du er - kennst mich wie ich dich.

*ff dim.* *p* *pp*

**L** Er küßt ihn, bemerkt einen Blutfleck auf dem Gürtel.

*mf*

Wo-her der Flek - ken, der dich

*p* *sempre*

trübt, ent - stel - - - - lend zar-ten En - - - -

*crescendo* *f*

Er reibt den Flecken weg. Versteckt rasch den Gürtel, da er Tritte hört.

- - gels-blick? Wer kommt, um mich zu quä -

*f* *ff*

# No.12 Duett

Sehr lebhaft

OFFIZIER tritt schnell herein

Ich be-geh - - re das Schön - -  
len?

*f* *mp* *tr*

- - - - - te, was Ihr schuff.

CARDILLAC wendet sich unwirlich gegen den Störer

*f* *tr*

Ⓐ CARDILLAC

Schon hüllt - - - - - der A - - - - - bend das Schön - - - - -

*f* *mp* *tr* *mf*

- - ne in seinen Frie - - - - - den ein. - - - - - Im Dun - kel

*mf* *cresc.*

(B) Breiter Im Zeitmaß

(Se-lig-keit für mich) läßt sich kein Schmuck mehr wäh - len.

OFFIZIER

Und trotzdem — wähle ich aus.

*mf*

— Ich sah am Tag das wun-der-ba - re Werk; es leuch-te-te mir zu,

*p* *mf* *cresc.*

*ff* ©

— ich sprach es an, zwi - schen uns, feu - er - flie-ßend, schwang

— sich Band— der Lie-be.

CARDILLAC

*mf* Ihr tra - tet

*mf* Un - lösbar schon ge - hört mir,

ein, ein Dieb, wüh - lend, buh - lend.

*p*

Ⓓ

was ich lie - be. Je-doch Ihr — seid Stö - rer noch.

*cresc.*

*mf*

*f* Ein wenig breiter *ff* Im Zeitmaß  
 Gehet mir, — was mir ge - hört! Eu-re Toch - ter!

Nie - mals!  
 Ein wenig breiter Im Zeitmaß

lachend *mp* *cresc.*  
 Toch - - - ter?! Das Kind, — das nicht

Wissen - de, im Wind, — Spie-len - de, lä - - - chelnd, lie - bes-

OFFIZIER (F) *p*  
 Ihr gebt sie mir — nur zum  
 hin - ge - neigt...meine Toch - ter geb ich Euch gern.

Schein. A - ber an un - ficht - ba - ren Fä - den hal - tet Ihr sie fest.

*mp* *cresc.*

CARDILLAC *mf* Ra - ch, nehmt sie, — gleich im Au - - - gen -

*mp* *tr* *tr*

blick. Ich hol — sie. Euch an - ge - hö - -

*mf* © *mf*

- rend, eilt mit schwe - len - den Hän - - - den Euch — ein - - an - der

*cresc.*

hält ihn erstaunt ab, zu rufen

Verbreitern *f*

*mf* Seid Ihr nicht der Va - ter? *f* Liebt Ihr sie nicht?

zu!

Verbreitern

Viel breiter Mäßig schnelle Viertel

Viel breiter Mäßig schnelle Viertel

*mf* halt' ich auch ih-re Hän - de, — so schweift ihr Blick hinweg. *p* Ein je-der

Traum — der Nacht — ent-führt sie mir. — Nur



OFFIZIER

auf die Schmuckgegenstände zeigend

*mf*

Und

das, \_\_\_\_\_ was ich ge - schaf - fen, bleibt mir treu.

Ein wenig bewegter

die - - fes liebt Ihr wie Kind und Kin - des-kind?

CARDILLAC

Vorangehen

Aus den

Etwas breiter

Wer - ken faug \_\_\_\_\_ ich meine Kraft, und mei - ne Kraft geb ich den

OFFIZIER (K) *neugierig* *mf* Wieder vorangehen

Doch ohne sie, ent-bloßt von ihnen?

Wer-ken hin.

Wieder vorangehen

Einhalten *für sich* *p* *Etwas lebhafter*

für sich, jedoch so, daß es der Offizier hört *Aus dem Schmuck fließt keine Zauberkraft. Er zittert, daß*

Sänk ich kraft-los hin.

Einhalten *dim.* *pp* *einleitend* *mf* *Etwas lebhafter*

*mf*

ich sie ihm rau-be. Ich steig auf, wenn er — finkt. Die Toch-ter wird mein ei-

*dim.* *mf* *cresc.*

Lebhaft

ergreift eine Kette

**L** *mf* *ff*  
 - genster Be - fitz. Ich kau - fe ein: Gebt die - se

Lebhaft. Ganze Takte  
 Ket - tel unruhig und ungehalten *p*  
 Sohn, laß ab, wenn du mich liebst.

Lebhaft. Ganze Takte  
*p*

*mf* *f* **M**  
 Ich rau - be  
 Ent - reiß mir nicht die See - le mei - ner See - - - - - lei

*mf*  
 Euch das Ge - waf - fen. Wehr - - los - - - - - fe - hend will ich mei - nen

*f* Geg - ner. *mp* Dann

reich ich Euch die Hand, zieh Euch le - ben -

*cresc.*

*mf* spendend als Freund zu mir em - por. *mp*  
CARDILLAC

Jüng - ling, felt - sam jung,

*cresc.* legt die Ket - te rasch hin. Die Tü - re steht

*cresc.* *mf*



Ein wenig verbreitern

Der Offizier wirft Geld auf den Tisch, nimmt die Kette an sich, Cardillac steht groß auf.

OFFIZIER *trotzig*

Die Ket - te er-kauf — ich mir! Wir ran - - gen und ich  
 of - fen, eilt! Schon oft — ward ich ge -

Ein wenig verbreitern

Breiter und kräftig

fieg - te. *mf* Mein Au - - ge schweift weit und sieht nichts,  
 plün - dert. *mf* Doch er - wächst — mir aus der Ge - fahr

— das ent - ge - - - - - gen - steht.  
 — tau - fend - fa - - - - - de Kraft.

(P)

*mf*

Wenn die Welt sich ein-drängte

OFFIZIER *mf*

Auf dem Schlacht - - feld nach dem Tu - mult

zwi - schen mein Werk und mich,

*crescendo*

rei - - - - te ich schwei - -

leicht höb ich sie bei - lei - -

*f* *fp* *cresc.* *f*

Q

gend, den schlaf - fen Zü -

te. Wir stehn al - lein

Breit und frei

- gel in Hän - den. Den der Sieg ist mein und so süß ist die Nacht! —

— ge - gen - ü - ber: Ich selbst und mein Werk, das ich schuf! —

Breit und frei Im schnellen er -

ften Zeitmaß

R

CARDILLAC

Noch einmal war - ne ich: das Schick - sal ist ge - gen die

Käu - - - fer. Tod ist nicht nur in der Schlacht.

OFFIZIER

Ihr erschreckt mich nicht. Ich hör - te von den Morden. Kein Ge - spenit entsteigt wie

Ⓢ  
Rauch dem Schmuck, den ich hier hal - - - te.

*p* *mf* *f*  
Näht der Mörder, der Schwarm von Mördern, ich bahn' mir den



Cardillac geht auf den  
Offizier zu, sieht ihn un-

Weg. *f* Ihr wer-det se - - - hen!

**(T)** Ein wenig dehnen  
**CARDILLAC**

heimlich drohend an und wiederholt

*p* Ihr - - - wer - - - det se - - -

**OFFIZIER** erschrickt, faßt sich aber gleich und geht  
lachend ab.

*f* Lebt wohl! *Im Zeitmaß*

- - - hen! *Im Zeitmaß*

No.13 Arie Cardillac geht hängenden Kopfes an feinen Arbeitstisch. Er  
Langsam

*ff molto rinforzando marcato*

setzt sich mit leidend geschlossenen Augen, die Hände untätig. Wäh-

rend der letzten Szene ist es immer dunkler geworden. Auf-

(A) gehender Mond bescheint den Sitzenden. Der ermannt sich, greift

nach Goldfäden, aus denen ein neues Werk entstehen soll.

CARDILLAC

C Mond - - - licht leuch - ten! Aus

C Er - den - klüf - ten, viel dunk - - ler als die Nacht, ist

C Gold \_\_\_\_\_ Er beginnt zu arbeiten,  
ge - wach - - fen.

doch ein Punkt zieht ihn gewaltfam an: die Stelle, wo die vom Offizier ge-

kaufte Kette gelegen hatte. Sein Blick fiert dahin.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with sixteenth-note patterns and triplets.

Ein wenig vorangehen  
CARDILLAC

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *fff* and *marcatissimo*.

Klaf - fen-de Lük - - ke! Nichts mehr blüht an die - - fer

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *f* and *p*.

in irrer Angst sich selbst anflehend ©

Stel - - - le! Sei still, - - - See -

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment with dynamic markings like *mf*.

- le mein! Ver-giß, - - - ha - de-re nicht und Span-ne nicht die dunklen

Er bezwingt sich, lächelt, arbeitet wieder.

Flü - gel auf. Die Wü - ste füll'ich ge -

*mf* *cresc.*

wal - - - tig auf. Grabt tief im Gold, ihr

*marcatissimo* *f* *cresc.*

Er arbeitet übereifrig.

Hän - - - de! Neu - - - er Ring!

*ff* *f* *marcatissimo*

Plötzlich wirft er al - les hin, steht wild auf.

Neu - - e Ket - te! Wo - - - ist das mir Ge -

*ff* *f* *fff*

## Sehr lebhaft und erregt

Er geht zu einer geheimen Schranktür, schließt sie schnell auf, holt aus dem Schrank einen weiten

raubte?

*p* *cresc.*

schwarzen Mantel und wirft ihn sich über. Dann entnimmt er einem Fache seines Arbeitstisches eine schwarze Maske und einen

D

Dolch, steht dann groß und wild im Vordergrund.

## CARDILLAC

Sauft die Luft?

*fff* *p*

Er eilt, wie vom Sturmwind getrieben, zur Tür, hier wendet er sich noch einmal.

Trägt mich hin - weg? Sturm!

*crescendo poco*

Sturm! ——— Tau - - dend in Brun - nen von Blut, ——— hol ich,

was mir ——— ge - hört!

Er zieht die Maske an, eilt ab.

Der Vorhang fällt schnell.

Ende des zweiten Aktes

## Dritter Akt

## No. 14 Musik in der Taverne und Ariette

Bewegte Halbe

The image displays a musical score for a piece titled "No. 14 Musik in der Taverne und Ariette" from the "Dritter Akt" (Third Act). The tempo and meter are indicated as "Bewegte Halbe" (Allegretto). The score is presented in two systems.

The first system consists of two staves of piano accompaniment. The right hand (treble clef) features a complex, rhythmic melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes, often marked with accents (>) and slurs. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with a mix of eighth and sixteenth notes. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

The second system begins with a circled letter "A" in the upper left corner, indicating the start of a vocal or instrumental section. The right hand continues with a similar melodic style, marked with *mp* (mezzo-piano). The left hand features a more active bass line with frequent sixteenth-note patterns, marked with *mf* (mezzo-forte). A "rit." (ritardando) marking is present above the left hand. A "R" (ritornello) marking is placed above a specific passage in the right hand. The system concludes with the word "etc." (et cetera) above the right hand and "cresc." (crescendo) below the left hand.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *cresc.* and *ff*.

Second system of musical notation, including a circled letter **B** above the staff. It features complex rhythmic patterns and dynamic markings like *f*.

Third system of musical notation, marked with *marc.* above the staff. It contains intricate melodic lines and dynamic markings such as *marc.*.

Fourth system of musical notation, marked with *cresc.* above the staff. It features dense chordal textures and dynamic markings like *cresc.*.

Fifth system of musical notation, marked with *ff marc.* above the staff and a circled letter **C** above the staff. It includes complex rhythmic patterns and dynamic markings like *ff marc.*.

(hinter der Szene)

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/2. The music features complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. There are several slurs and accents throughout the system.

The second system continues the piece. It features a prominent melodic line in the upper staff with slurs and accents. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the lower staff.

The third system shows a continuation of the intricate rhythmic texture. The upper staff has many beamed notes, and the lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is visible in the lower staff.

The fourth system begins with a circled letter **D** above the first measure of the upper staff. The music continues with complex rhythmic patterns. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the lower staff.

The fifth system concludes the page. It features a melodic line in the upper staff with slurs and accents, and a supporting line in the lower staff. Dynamic markings of *f* and *mf* are present. The system ends with a triplet in the lower staff.

Schauplatz: Straße, es ist Nacht. Im Hintergrunde eine erleuchtete Taverne. Der Offizier naht bekwungen Schrittes.

Er hat die bei Cardillac gekaufte Kette um den Hals hängen.

OFFIZIER (E) *f* *mf*

Stim-me des A1-ten drang mir ins Blut. Grau en ist um

ihn, und er weiß Ge-heim - nis. - Zitt - re ich, der nie - mals

*cresc.* *mf* *cresc.*

Zit-tern-de, vor ihm? Hat er, schon hilf - los scheinend, mich dennoch über-

wäl - - tigt?

ARIETTE

Er schüttelt die Sorgen ab, ist wie-  
der der Fröhliche, Leichte.

Lebhafte Viertel (genau die gleichen wie vorher)

Ver - jagt -

sei al - - ler Schrek - - ken der

Cardillac schleicht herein, bleibt im Hintergrunde verborgen. Ihm auf dem Fuße folgt

drän-gend mond - far - - - - - be-nen Ge-sich-te.

der Goldhändler, ihn belauernd.

*p*

Nur ei - - - ne Wahrheit ist, nur ei - - - ne al - lein: Hel -

*pp* *marc.*

*cresc.* *f*

- - ler Feu - - er-brand der Kuf - fe, Plünd-

*p* *mf*

- rung des Kör - - pers der Ge - lieb - ten und Voll -

*ff* *cresc.* *ff*

- - be - fitz der See - le.

*f* *p*

*f*

Nur ei - - ne Wahr - - - heit ist, — nur ei - ne al-

*p* © ————— *mf*

lein: — der hel - le Feu - er-brand der Kuf - fe und Plünderung des Kör - pers der Ge-

*cresc.* *poco* *a poco*

*f* *ff*

lieb - ten und Voll - be - fitz der See - - -

*f cresc.* *ff marcatisissimo*

Hier springt Cardillac vor, zückt den Dolch und will den Offizier erstechen. Dieser, obwohl er leicht

verwundet wird, schlägt den Angriff ab und behält die Kette. Der Goldhändler springt aus seinem Versteck und läuft laut rufend ab. Man hört ihn draußen das Volk zusammenrufen. Cardillac und der Offizier sind indes allein. Kurzer Dialog zwischen beiden:

**CARDILLAC**  
Hängend am Abgrund!

Stürze mich ganz hinab!  
GOLDHÄNDLER

OFFIZIER  
Seltsamster Greis, entflieht! Fürchtet um euer

Nacht - - - wa - - - che!

Leben!  
CARDILLAC  
(H) Hier stehe ich,  
nichts fürchtend.

OFFIZIER  
Denkt an eure Tochter!  
CARDILLAC  
Sie ist Geburt nur mei-

Nacht - - - wa - - -

nes irdischen Bluts.  
OFFIZIER  
An eure Werke!

CARDILLAC plötzlich aufhörend  
Ihr Ruf zwingt mich zur Flucht. ab.  
Der Goldhändler kommt zurück, mit ihm Volk aus den Nach-

- - - che!

bargassen. Zugleich öffnet sich die Türe der Taverne, die Gäste strömen heraus. Eine Polizeiabteilung kommt. Alle sammeln

No. 15 Szene und Quartett

lich um den Goldhändler und um den Offizier, der seine leichte Wunde mit dem Taschentuch verbindet.

Sehr lebhafte Achtel (genau die gleichen wie vorher)

GOLDHÄNDLER

*f* *f* *p* *f* *f* *ff* *p* *f* *f* *p* *p* *f* *f* *mf* *cresc.* *mf* *cresc.*

Gh Trin - ker, kommt zum  
 Gh Rauch des Bluts!  
 Gh Schä - fer, hier er - wartet euch ein Traum! Stadt,  
 Gh leuf - ze auf! Be - frei - ung von hun - dert - fält' - gem

*A* *mf*



Gh *Große Erregung der Menge* *f* *>*

Mord! Car - -

Gh dil - lac war der Tä - ter! Sucht den Ent - floh - nen

*cresc.*

Gh <sup>Ⓑ</sup> in sei-ner Werk - - statt! Einige Polizisten und Personen aus der Menge gehen ab, Cardillac zu holen.

*ff* *f* *dim.*

Gh *mf* Ge - zück-ter Dolch! Ent-riß-ne Mas-

*p*

Gh *f* *cresc.* ©

- ke! Nact-ge-sich-tig stand der Schuld-ge. Im-mer

Gh *ff*

ahn-te ich. Ein-fam-wie ein Lö-we schweif-te der Dunk-

Man bringt Cardillac. Er steht ruhig der erregten Menge gegenüber. Seine Tochter ist ihm gefolgt; sie weiß nicht, was vorgeht.

Gh

-le-un-ter uns!

Gh *ff* (D)

zum Offizier *ff* Und nun: re-det Ihr!

Ein wenig ruhiger

OFFIZIER

Ich ent-riß dem Tä-ter die Lar-ve, je-der Zug sei-nes Ge-

auf Cardillac weisend

Im Zeitmaß

nichts ist mir ein-ge-prägt... Die - - ser... ist es nicht!

auf den Goldhändler zeigend <sup>ⓔ</sup>mf

Je - ner stand im Dun - keln, Ge-

*cresc.*

nos - fe, Mit - - hel-fer. Erst als der Mord

*f*

miß-lang, rief er nach Wa - - - de. Nehmt

*cresc.*

Aufatmen des Volkes. Der Goldhändler ist vollkommen überrascht.

ihn ge - fan - - - gen!

### QUARTETT

CARDILLAC Daselbe Zeitmaß (♩. = ♩) *pp*

Des Him - - -

C

- - - mels Huld will, daß ich wei - -

C

- - ter schaf - - fe,  
GOLDHÄNDLER *p*

Hör \_\_\_\_\_ ich, \_\_\_\_\_ was ich

OFFIZIER *p* (F)

Die Kraft war ü - - ber -

C

will, daß ich wei - - - - ter

Gh

hö - - - re?

O mens - - - - - lich, mit der er auf -

C schaf - - - - - fe.

Gh Hö - re ich, was ich

*p*

O - - - - - mich stürz - - - - - te.

C Noch ist nicht a - - - - - bend-

Gh hö - - - - - re?

*pp*

C li - - - - - die Zeit, - - - - - nicht a - bend - li - - - - - die

*poco cresc.*

OFFIZIER *p*  
Ihn schüt - - - telt Lie - bes -  
Zeit,  
GOLDHÄNDLER *pp*  
Sah ich, was ich ge -

zwang, ihn schüt - - - telt Lie - bes -  
noch ist nicht a - - - bend -  
fe - - hen?  
*mp*

TOCHTER *mf*

Mein Herz starb hin vor  
 zwang.  
 li - - die Zeit,  
 Die Welt ist

*mf* *p*

*cresc.*

Angst, mein Herz starb hin vor  
 Wo - zu? Wo - für?  
 nicht Zeit  
 trun - - ken, und ich bin ihr Narr.

*p* *cresc.*



T Angst, *f* starb

O Ähn - - lich der Lei - - - - -

C des Fei - - - - -

Gh Die Welt *f* ist trun - -

*f* *cresc.*

T hin vor Angst, *f* mein Herz.  $\frac{2}{4}$

O - - - - - den - schaft,  $\frac{2}{4}$

C - - - - - erns, nicht Zeit,  $\frac{2}{4}$

Gh - - - - - ken, und ich,  $\frac{2}{4}$

*f staccato*

ritard. - - - - *f* - (G) Im Zeitmaß, nicht zurückhalten

T  
Doch mein Ge - lieb - - ter,

O  
die mir, — die mir — im

C  
nicht Zeit — des Fei - erns.

Gh  
und ich, — und ich, —

ritard. - - - - Im Zeitmaß, nicht zurückhalten

*fp cresc.* 3

T  
plötzlich ver - bun - den mit meinem Va - ter, taucht wie ein Wun - der ret - - - tend

O  
Her - zen, im Herzen wühlt. *f* Ihn schüt - telt

C  
Noch ist nicht a - bend - li - che Zeit, —

Gh  
ich bin ihr Narr. — Die Welt ist trun - ken, und ich, ich bin ihr Narr, ihr Narr. —

*f* *mf cresc.* 3

Ein wenig vorangehen

*mf* auf. Doch mein Ge - lieb - ter, ver - bun - den  
 Lie - bes - zwang, ihn schüt - telt Lie - bes - zwang, ihn schüt - telt Lie - bes -  
 noch ist nicht Zeit des Fei -  
 Die Welt ist trun - ken, die Welt ist trun -

*mf* *cresc.* *mf* *cresc.* *mf* *cresc.*

*f* *p sempre cresc.*

Ein wenig vorangehen

mit mei - nem Va - ter, taucht wunder -  
 zwang, ähn - lich der Lei - den - schaft, ähn - lich -  
 - erns, wo mei - ne Hän - de im Scho -  
 - ken, die Welt ist trun - ken, und ich, -

*f* *ff* *f* *ff* *f* *ff*

*f* *cresc.* *ff*

Einhalten

Im ersten schnellen Zeitmaß  
Man führt

Sehr breit

T  
ret - - - tend, taucht ret - - - tend auf. \_\_\_\_\_

O  
der Lei - den - schaft, \_\_\_\_\_ die mir im Herzen wühlt. \_\_\_\_\_

C  
- - Be ruhn, \_\_\_\_\_ im Scho - Be ruhn. \_\_\_\_\_

Gh  
ich bin ihr Narr, \_\_\_\_\_ ich bin ihr Narr. \_\_\_\_\_

Im ersten

Sehr breit

den Goldhändler, der sich sehr fräut, ab, die Menge folgt ihm und der Polizeitruppe. Die Gäste der Taverne

schnellen Zeitmaß

umringen Cardillac, jubeln ihm zu und führen den Widerstrebenden in die Taverne.

*dim.* H *dim.*

*mp*  
*dim.*

und der Offizier bleiben allein zurück.

*dim.* *pp* *pp*

### No. 16 Duett mit Chor

Langsam, frei im Zeitmaß

TOCHTER fliegt dem Offizier in die Arme, entdeckt seine Verwundung.

*f* *ff* *mf*

Mei-ne Lip - pen auf die

Mäßig bewegt

*f* *dim.*

Wun - - - - de, daß ihr quellend Blut

Vorangehen

*mf* *p* *f* *mp*

ein - - drin - ge in mein Herz.

*mf* *f* **(A)** Mäßig bewegt

T Fluch dem Un - - be-kannten!

OFFIZIER *mf* *f* Vorangehen

Flu - - che ihm nicht, flu - che ihm nicht!

TOCHTER begreift alles. Schnell *f*

Ah!

*ff* frei Beweg

Schlei-er der Ah - - nung zer - reißt!

Bewegte Viertel

Frei

T *mf*  
Va - ter, Dolch hebend, mit - - - - - leid-los über seinem Opfer.

*p* *fp* *f*

Bewegte Viertel

(B) OFFIZIER

Ü - ber Dich stürz-te so Ge - wöl - - - - be dei - ner

*p* *f* *p* *cresc.*

TOCHTER

*f* Wieder beruhigen

For - sche mit mir dem Sinn des  
Welt. For - sche mit mir dem Sinn des

Wieder beruhigen *ff* *dim.*

Langsam, wie am Anfang

T Un - ge-heu - ren nach. *p*

O Un - ge-heu - ren nach. *p*

Langsam, wie am Anfang *p* *f* *ff* *f*

©

T  
Um-hüllt ihn Wahn-sinn?

O  
Lok - te ihn Gier nach ängst-lich ver-kauf-tem Schmuck?

*p*

### Schnelle Viertel

Aus der Taverne hört man lustige Musik und die Gefänge der um Cardillac Versammelten.  
(hinter der Szene)

*f* *ff*

CHOR hinter der Szene

Tenor I *f*  
Be - grüßt fei Car - - - - - dil-lac,

Tenor II *f*  
Be - grüßt fei Car - - - - - dil-lac,

Baß *f*  
Be - grüßt fei Car - - - - - dil-lac,

*f* *p*



fel - te - ner Gajt.

fel - te - ner Gajt.

fel - te - ner Gajt.

(D)

*ff*

Wein wächst wie Gold,

Wein wächst wie Gold,

Wein wächst wie Gold,

wie Gold

wie Gold

wie Gold

aus den Tiefen der

aus den Tiefen der

aus den Tiefen der

Er - de.

Er - de.

Er - de.

*ff*

(im Orchester)

Langsam  
TOCHTER

*mf*

Un - - wif-fen-de ju - beln, Ah - - -

*dim.* *mf* *cresc.*

(E) Vorangehen

*ff* *mf* *p*

- - - - - nen-de zit - tern. Aus dem Entsetzlichen schöpfe ich

*f* groß und frei (aber im Takt)

T *f* Mut: Ab - - - - ge - wor - fen die Ge -

T walt des Va - ters, die mich um - gab.

Accelerando Schnelle Viertel  
T Son - - - - nen - weg - - - - ift - mir vor - ge -

OFFIZIER

Accelerando Schnelle Viertel  
In - - - - nig - ster Be - fitz, - - - - gren - zen -

T *mf* zeich - - - - net. Zu Dir *mf* auf Knie - en will

O los mir zu ei - - - - gen. Mehr als Du durch Ge -



CHOR hinter der Szene

Ten. I  
Zer - reißt die Nacht mit trun-kenen Lie - dern.

Ten. II  
Zer - reißt die Nacht mit trun-kenen Lie - dern.

Baß  
Zer - reißt die Nacht mit trun-kenen Lie - dern.

Auf unsren Lock - ruf er-wacht die Son - ne.

Auf unsren Lock - ruf er-wacht die Son - ne.

Auf unsren Lock - ruf er-wacht die Son - ne.

Zer - reißt

Zer - reißt

Zer - reißt

CARDILLAC

*mf*

Die

die Nacht mit trun - ke - nen Lie - dern.

die Nacht mit trun - ke - nen Lie - dern.

die Nacht mit trun - ke - nen Lie - dern.

(Im Orchester)

*mf*

Die Türe der Taverne wird aufgerissen. Cardillac stürzt heraus, angewidert von der ihm entgegengebrachten Verehrung. Die Gäste folgen ihm, bilden einen Kreis um ihn. Allmählich vergrößert sich die Menge.

Welt ist dü - ster, zum Ju - beln ist nicht Zeit.

*f*

VOLK auf der Szene

Ten. I *f* In unf - rer Mit - te, hebt ihn em - por! In -

Ten. II *f* In unf - rer Mit - te, hebt ihn em - por! In -

Baß *f* In unf - rer Mit - te, hebt ihn em - por! In -

*mp* *cresc.* *f*

def - fen Je - ner, ge - fol - tert,  
 def - fen Je - ner, Mit - wif - fer, ge - fol - tert,  
 def - fen Je - ner, Mit - wif - fer, ge - fol - tert,

ver-rät die Wahr - heit.  
 ver-rät die Wahr - heit.  
 ver-rät die Wahr - heit.

*ritard. (einleiten)*

*dim.* *mf* *f*

### No. 17. Wechselgesang. Variationen

Mäßig schnelle Halbe

CARDILLAC

entweicht aus dem Kreis, steht allein. Der Offizier und die Tochter stehen seitlich im Vordergrunde als Zuschauer der folgenden Szene.

①

*mp*

Ver-

*ff marcato* *mf* *fp* *marcato*

②

möch-te je - ner Winz'ge das Ge - wal - ti - ge zu fal - sen?

Ten. *mf* Nichts — Ge - wal - ti -

Baß *mf* Nichts — Ge - wal - ti -

ges war, — nur fei - ger Mord — in nächt - li - chen Stra - ßen.

ges war, — nur fei - ger Mord — in nächt - li - chen Stra - ßen.

③ CARDILLAC mit Entrüstung

*f* So tre - te ich auf, Ver - tei - di - ger des Un - - be -



④

*mf*

kann - ten. Viel - leicht hü - tet er den Schatz \_\_\_\_\_ von

Car - dil - iacs Hän - den wie Al - ler - hei - - lig - ftes.

Ten.

Baß

*f*

*f*

*f*

*cresc.*

VOLK

⑤

- höhft du den Tä - - - - - ter, den gier -

- höhft du den Tä - - - - - ter, den gier -

*marc.*

*f*

CARDILLAC

⑥ *f*

Weil ich weiß, wie er eilt, ge-  
 - ge - trieb - nen Mör - - der?  
 - ge - trieb - nen Mör - - der?  
 trie - ben von der Peit - - sche der not - wend' - gen Tat.

⑦ Die Menge umdrängt ihn neugierig.

*f*  
 Alt  
 Bist du ge - folgt, bist du ge - folgt ra - che - fu - chend sei - ner  
 Ten.  
 Bist du ge - folgt ra - che - fu - chend sei - - ner  
 Bass  
 Bist du ge - folgt, bist du ge - folgt ra - che - fu - chend sei - ner

VOLK

CARDILLAC

8

*f* *tr.*

Tag für Tag, Nacht für Nacht!

Sopr. Ent - deck - test du den Un - licht -  
 Alt Spur? Ent - deck - test du,  
 Ten. Spur? Ent - deck - test du den Un - licht -  
 Baß Spur? Ent - deck - test du,

*f*

Ich kenn' ihn wie nur mich selbst.

ba - ren? Den Un - licht - ba - ren?  
 ent - deck - test du den Un - licht - ba - ren?  
 ba - ren? Den Un - licht - ba - ren?  
 ent - deck - test du, ent - deck - test du den Un - licht - ba - ren?

⑨

*ff*  
So wirf ihn in den Ra - - chen  
So wirf ihn in den Ra - - chen  
So wirf ihn in den Ra - - chen  
So wirf ihn in den Ra - - chen

*ff*

⑩ Fast unmerklich ruhiger

der bren - nen - den Kam - - mer!  
der bren - nen - den Kam - - mer!  
der bren - nen - den Kam - - mer!  
der bren - nen - den Kam - - mer!

Fast unmerklich ruhiger  
*p*  
*fff*

CARDILLAC sich entziehend *p*

Ge - heim - nis bleibt mir ei - - gen.

*mp*

⑪ *mp*

Was taugt fein Na - me? Sein Tun ragt hoch

⑫ Er will gehen, sie halten ihn zurück.

ü - ber ihm selbst.

Sopr.

Alt Du weißt den An - fang,

Ten. Du weißt den An - fang,

Baß Du weißt den An - fang,

VOLK

Du weißt den An - fang,

*mf*

*pp*

zum En - de führ uns! Gieß Wahr - heit aus ü - ber die dur -

zum En - de führ uns! Gieß Wahr - heit aus ü - ber die dur -

zum En - de führ uns! Gieß Wahr - heit aus ü - ber die dur -

zum En - de führ uns! Gieß Wahr - heit aus ü - ber die dur -

*cresc.*

*mf*

*cresc.*



*cresc.*  
spro - chen, um-schließt dich un - se - re Ge - walt!  
*cresc.*  
spro - chen, um-schließt dich un - se - re Ge - walt!  
*cresc.*  
spro - chen, um-schließt dich un - se - re Ge - walt!  
*cresc.*  
spro - chen, um-schließt dich un - se - re Ge - walt!

*mf cresc. f*

⑮ *f*  
Bin ich nicht Car - dil-lac? Gebt Raum zu der Werk - statt, wo das zu Schaf - fen-

*ff f ff mf*

ritard. ①6 Im Hauptzeitmaß, fehr energisch

de fehn-fuchtsvoll war-tet.  
Sopr. Alt

Ten. Baß

Dei - ne Wer - ke,  
Dei - ne Wer - ke,

ritard. Im Hauptzeitmaß, fehr energisch

Mei - ne Wer - ke,  
die Mord - ge - bä-ren-den!  
die Mord - ge - bä-ren-den!

die Hilfs-be - dürf-ti - gen!

die Höll - ent - fie-ge - nen!  
die Höll - ent - fie-ge - nen!



(18) >

Die Gott - ge - lieb - ten!

Sopr. *mf* > Wir ei - len zu - vor,

Alt *mf* > Wir ei - len zu -

Ten. *mf* > Wir ei - len zu -

Baß. *mf* > Wir ei - len zu -

The first system of the musical score features a bass clef staff at the top with a circled number 18 and an accent mark. Below it are four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment staff. The lyrics are "Die Gott - ge - lieb - ten!". The vocal parts enter with the lyrics "Wir ei - len zu - vor,". The piano accompaniment is marked *mf*.

*mf* > wir fol - - gen dir nach, er - stür - men dein

*mf* > vor, wir fol - - gen dir nach, *mf cresc.* stür - men

*mf* > vor, wir fol - - gen dir nach, *mf cresc.* stür - men dein

*mf* > vor, wir fol - - gen dir nach, *mf cresc.* stür - men dein

*f*

The second system continues the musical score. It features the same four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are "wir fol - - gen dir nach, er - stür - men dein". The vocal parts are marked *mf* and *mf cresc.*. The piano accompaniment is marked *f*.

19 voll Angst *ff*

Wo - hin?

Haus. Die Be - cher, die Span - gen, die  
 dein Haus. Die Be - cher, die Span - gen, die  
 Haus. Die Be - cher, die Span - gen,  
 Haus. Die Be - cher, die Span - gen,

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef with the lyrics "Wo - hin?". Below it are four vocal staves in various clefs (soprano, alto, tenor, and bass) with lyrics: "Haus. Die Be - cher, die Span - gen, die", "dein Haus. Die Be - cher, die Span - gen, die", "Haus. Die Be - cher, die Span - gen,", and "Haus. Die Be - cher, die Span - gen,". The piano accompaniment is shown in grand staff notation (treble and bass clefs) with a dynamic marking of *ff* and a tempo marking of "voll Angst".

Wo - hin?

Rin - ge, ge - fät in die Gof - fen, zu  
 Rin - ge, ge - fät in die Gof - fen,  
 die Rin - ge, ge - fät in die Gof - fen,  
 die Rin - ge, ge - fät in die Gof - fen,

8.....  
 1 *cresc.*

The second system of the musical score continues the vocal line with the lyrics "Wo - hin?". It features four vocal staves with lyrics: "Rin - ge, ge - fät in die Gof - fen, zu", "Rin - ge, ge - fät in die Gof - fen,", "die Rin - ge, ge - fät in die Gof - fen,", and "die Rin - ge, ge - fät in die Gof - fen,". The piano accompaniment is in grand staff notation, marked with a dynamic of *ff* and includes a section starting with a fermata and a crescendo marking "1 *cresc.*".

Die Menge will fortstürzen, er stellt sich  
ihr mit ausgebreiteten Armen entgegen.

20

Mein — Ur — ge — bor —

Gold — staub zer — stampf!

zer — stampf zu — Staub!

zer — stampf zu — Staub!

zer — stampf zu — Staub!

— nes soll ich ster-ben fehn, wäh- rend ich le — be! For — dert, ich ge — be!

*cresc.*

*ff*

21

für sich, ängstlich erregt *p*

Um-toft von Grau — en, See-le er-zit — tert bis

Sopr.

Alt Nen — nung des Tä — ters!

Ten. Nen — nung des Tä — ters!

Baß Nen — nung des Tä — ters!

*pp*

*mf* *cresc.*

— in ih - re Klüf - te. Gel - len - der Schrei der Hin - ge - mor - de - ten! To - des -

zur Menge *f*

pein... Wie rett' ich... War - tet! Geht nicht!

*poco a poco cresc.*

ein wenig freier *ff*

Der wel - cher nach - stürz - te, — um - gür - tet mit Nacht, —

*ff* *f* *p*

er, der den Dolch hob, — ich war's, ich war's, ich —

*f* *p* *f*

Lebhafte Halbe

*f*

bin's!

Sopr. *ff* Ah! ah! ah!

Alt *ff* Ah! ah! ah!

Ten. Schrei des Entsetzens, die Menge läuft wild durcheinander. *ff* Ah! ah! ah!

Baß *ff* Ah! ah! ah!

VOLK

Lebhafte Halbe

*ff*

*f* Wen - det Ge - sichts ab, wen - det Ge - sichts ab! Hal - tet Stand vor dem Ent -

*f* Wen - det Ge - sichts ab, wen - det Ge - sichts ab! Hal - tet Stand vor dem Ent -

*f* Wen - det Ge - sichts ab, wen - det Ge - sichts ab! Hal - tet Stand vor dem Ent -

*f* Wen - det Ge - sichts ab, wen - det Ge - sichts ab! Hal - tet Stand vor dem Ent -

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

*fp cresc.*

*fp cresc.*

*fp*

*f*

Erste Hälfte

S. A. Bleibt! Bleibt! Bleibt! Bleibt!

T. B. Bleibt! Bleibt! Bleibt! Bleibt!

Zweite Hälfte

S. A. Flicht! Flicht! Flicht!

T. B. Flicht! Flicht! Flicht!

setz - - - li - chen!

unbekümmert, für sich

*ff* *p.* # *♭* 2. # *♭* 5. *♭* 6.

Se - ligkeit des Neu - be - fit - zes!

Sopr. *f* > > >

War - um er -

Alt *f* > > >

War - um er -

Die Menge sammelt sich wieder.

Ganzer Chor

Ten. *f* > > >

War - um er -

Flicht!

Baß *f* > > >

War - um er -

Flicht!

War - um er -

*f*  $\text{e} \ \# \text{e} \ \text{e} \ \# \text{e} \ \text{e} \ \text{e} \ \flat \text{e}$

Sopr. Not - wend' - ge Rück - - kehr

Alt hobst du die Hand zum Mord?

Ten. hobst du die Hand zum Mord?

Baß hobst du die Hand zum Mord?

*p* *staccato sempre*

des Ge - schaff - nen zu dem, der es er - schuf. B

Trugst du al -

Trugst du al -

*f*

*f*  $\text{e} \ \# \text{e} \ \text{e} \ \# \text{e} \ \text{e} \ \text{e} \ \flat \text{e}$

Wer wä - re zu ihr wür - dig

lein die Last der Tat?

lein die Last der Tat?

*p*

au - ßer mir? Ver - hun - dert -

Wo - her dir ein - zel - nem die Kraft?

Wo - her dir ein - zel - nem die Kraft?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics 'au - ßer mir?' and 'Ver - hun - dert -'. The middle staff is a treble clef vocal line with lyrics 'Wo - her dir ein - zel - nem die Kraft?'. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. There are various musical notations such as slurs, accents, and ties.

fäl - - tigt stand sie zu Ge - bot.

Al - lo be - kennst du Mord an

Al - lo be - kennst du Mord an

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics 'fäl - - tigt stand sie zu Ge - bot.'. The middle staff is a treble clef vocal line with lyrics 'Al - lo be - kennst du Mord an'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment. Dynamics include *f*. There are various musical notations such as slurs, accents, and ties.

©

Nichts gilt hin - we - hen - des

Jüng - lin - gen, Män - nern?

Jüng - lin - gen, Män - nern?

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics 'Nichts gilt hin - we - hen - des'. The middle staff is a treble clef vocal line with lyrics 'Jüng - lin - gen, Män - nern?'. The bottom staff is a grand staff for piano accompaniment. Dynamics include *p*. There are various musical notations such as slurs, accents, and ties.



*b*  
 Le - ben. Cardillac immer mehr bedrängend  
 Und tä - teft in fol - gen - den Näch - ten ein Glei -  
 Und tä - teft in fol - gen - den Näch - ten ein Glei -

This system contains the first three staves of music. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics. The middle staff is a treble clef vocal line with lyrics. The bottom staff is a grand staff piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many accidentals.

An euch, an je - - dem!  
 ches? Du wagft zu rüh - men dein  
 ches? Du wagft zu rüh - men dein

This system contains the next three staves of music. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics. The middle staff is a treble clef vocal line with lyrics. The bottom staff is a grand staff piano accompaniment. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat). The piano part continues with its complex accompaniment.

Ich rühm - te mich, ständ'ich vor Got - tes Thron.  
 grau - les Tun?  
 grau - les Tun?

This system contains the final three staves of music. The top staff is a bass clef vocal line with lyrics. The middle staff is a treble clef vocal line with lyrics. The bottom staff is a grand staff piano accompaniment. The key signature changes to three flats (B-flat, E-flat, and A-flat). The piano part concludes with its complex accompaniment.



*ff* Knie hin in Reu - - e!

*drohend* Knie hin in Reu - - e!

Un - - bewegt ver - har - re

ich!

Knie hin in Reu - - e!

Knie hin in Reu - - e!

Un - - bewegt ver - har - re

ich!

*ff* Er - de ver - schlin - - ge, was

Er - de ver - schlin - - ge, was

*cresc.*

Die Menge stürzt auf Cardillac und tötet ihn.

Musical score for the first system. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "fie aus - ge - spien!" and "fie aus - ge - spien!". The piano accompaniment includes dynamic markings *fff* and *ff*, and contains triplets and sixteenth-note passages.

Musical score for the second system, primarily piano accompaniment. It features dynamic markings *ff* and *marc.* (marcato). The music includes complex rhythmic patterns with triplets and sixteenth notes. A circled letter 'E' is placed above the staff.

Musical score for the third system, primarily piano accompaniment. It features dynamic markings *marc.* and continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

Musical score for the fourth system, primarily piano accompaniment. It features dynamic markings *ff* and continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes.

Der Offizier, der schon während des Wechselgesprächs den Versuch gemacht hat, die Menge zu durchdringen, bahnt sich mit gezogenem Degen einen Weg und dringt zu Cardillac vor, gefolgt von der Tochter. Die Menge stieß auseinander, man sieht Cardillac am Boden liegen.

Musical score for the fifth system, primarily piano accompaniment. It features dynamic markings *f* and *crescendo*. The music consists of a series of chords, many of which are triplets, creating a dense, rhythmic texture.

ritardando

OFFIZIER

Hal - tet

*ff* *ff*

## No. 18 Schlußgesang

Langsame Viertel

*mf* vorwurfsvoll zur Menge *mp*

ein! Gegen mich hat-te er die-sen A - - bend den Dolch er - ho -

*p* *ppp* *mp*

*cresc.* *f*

ben. Warum, Volk, warfst du dich zu sei-nem Rich - ter

*p* *ppp*

auf? Be-greiffst du nicht? Be-greiffst

*pp* *f* *mf* *pp*

Die Tochter kniet neben dem Vater, küßt ihn. Die Menge steht stumm im Hintergrunde.

du nicht? Er war das Op - - - fer ei - nes heil - gen

TOCHTER

Wach auf! Wach auf, wir wis - sen al - les und lie - bendich wie

Wahns.

Sehr ruhig bewegt (♩)

Der Offizier beugt sich neben der Tochter über Cardillac. Der wacht

nie.

Sehr ruhig und mit Ausdruck

una pp  
corda

auf, hebt, vom Offizier unterstützt, langsam den Oberkörper. Cardillac schaut um

dillacs Blick sucht. Ein Lächeln geht über sein Gesicht: er hat

(B) die Kette, seine Kette, am Halbe des Offiziers gesehen. Er greift

sehnsuchtsvoll danach, küßt sie und fällt zurück - tot.

VOLK

Sopr. *pp*

Alt *pp* Nacht des To - des,

Tenor *pp* Nacht des To - des,

Baß *pp* Nacht des To - des,

*mp*



*p*  
al - - - les Ge - fche - - - - hen ge -  
*p*  
al - - - - - les Ge - fche - - - - - hen ge - wal - -  
*p*  
al - - - - - les Ge - fche - - - - - hen ge - wal - -  
*p*  
al - - - - - les Ge - fche - - - - - hen ge - wal - -

TOCHTER

*mp*  
und hal - - - - - te mich zu -  
*mp* *pp*  
wal - - - - - tig um - hül - - - - -  
*mp* *pp*  
tig um - - - - - hül - - - - -  
*pp*  
- - - - - tig um - - - - - hül - - - - -  
*pp*  
tig um - - - - - hül - - - - -



T  
rück  
OFFIZIER  
Men - - - - - schen - angft, Men - - - - - schen - angft  
un - ter den Le - - - - - benden durch  
lend.  
lend.  
lend.  
lend.  
mp  
p  
cresc.  
p  
cresc.  
poco cresc.

T  
O  
D  
mf  
mf  
mp  
mp  
mp  
mp  
mf

Dei - ne Lie - - - - - be.  
war - ihm un - be - kannt.  
Nach rau - - - - - khen - dem Flug durch  
Nach rau - - - - - khen - dem Flug durch  
Nach rau - - - - - khen - dem Flug durch  
Nach rau - - - - - khen - dem Flug durch

T Und hal - - - te mich zu -

O Liegt

feu - - - ri - - ge Luft, *mf*

feu - - - ri - - ge Luft, *mf*

feu - - - ri - - ge Luft, *mf*

feu - - - ri - - ge Luft, *mf*

*crescendo*

T rück durch Dei - - - ne Lie - - -

O er auch hier, ist er - doch Sie - ger,

nach rau-chen-dem Flug, *f*

nach rau-chen-dem Flug, *f*

nach rau-chen-dem Flug, *f*

nach rau-chen-dem Flug, *f*

T *mf* *dim.*  
- - - - - be. Hal - - - -

O und ich be-nei - - - - - de ihn.

nach rau-schen-dem Flug ver - -  
nach rau-schen-dem Flug ver - -  
nach rau-schen-dem Flug ver - -  
nach rau-schen-dem Flug ver - -

*mf* *diminuendo*

T *dim.*  
- - - - - te mich zu -

O *p* *pp*  
Ein Held starb. Ein Held starb,

*dim.* *p*  
sinkt, ver - sinkt der

*dim.* *p*  
sinkt, ver - sinkt der

*dim.* *p*  
sinkt, ver - sinkt der

*dim.* *p*  
sinkt, ver - sinkt der

*pp* *p* *pp*

Poco ritenuto (E) a tempo

*pp*

T rück durch Dei-ne Lie - - - - be.

O und ich be - nei - - de ihn.

To - - - - te in die e - - - wig

To - - - - te in die e - - - wig

To - - - - te in die e - - - wig

To - - - - te in die e - - - wig

Poco ritenuto a tempo

Ein wenig ruhiger

T Nacht des To - - - -

O Nacht des

laut - lo - fe, ber - - - gen -

laut - lo - fe, ber - - - gen -

laut - lo - fe, ber - - - gen -

laut - lo - fe, ber - - - gen -

Ein wenig ruhiger

des, Nacht des To - - des.  
To - des, Nacht des To - - des.  
Er - de.  
Er - de.  
Er - de.  
Er - de.

*ppp* *ppp* *pp* *p*

*alib*

Poco rit.

Poco rit.

*pp* *ppp*

*alib*